

EUROMECI

Yacht line

GUIDA ALLA CURA DELLA BARCA

BOAT CARE GUIDE



L'AZIENDA

Euromeci, fondata inizialmente come Eurochimica alla fine degli anni sessanta dai fratelli Giuliano e Marco Pesto, nasce come importatore prima, e produttore su licenza poi, della linea di prodotti americani per la pulizia navale Penetone.

Velocemente prodotti quali Ferrotone, Nave Eco e Forte si impongono in un mercato, quello della nautica da diporto, che stà nascendo in quegli anni.

Negli anni l'Euromeci ha arricchito la gamma di prodotti, creando linee per la cura, la manutenzione e la pulizia di qualsiasi imbarcazione, dalla piccola unità da diporto alla grande nave mercantile.

Oggi Euromeci è leader nazionale nel settore "boat care".

A partire dall'anno 2003 Euromeci è entrata a far parte del gruppo Brava.

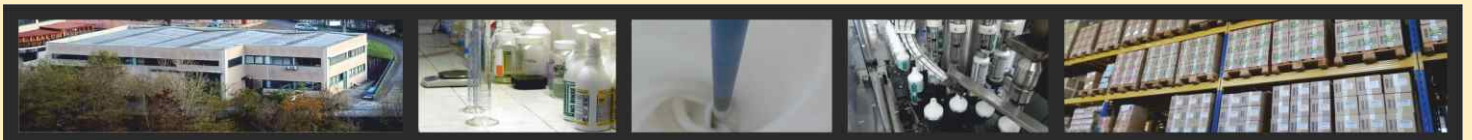
Euromeci was founded as Eurochimica in the late sixties by brothers Giuliano and Marco Pesto, and was initially launched as an importer of the American line of naval cleaning products Penetone.

Products such Ferrotone and Nave Eco quickly established themselves in the yachting market, which was developing at around this time.

Over the years Euromeci, expanded its range of products both for recreational craft and the merchant navy, creating specific product lines for the care and cleaning of any boat.

Today Euromeci is a national leader in boat care.

In the year 2003 Euromeci joined the Brava group.



INDICE

pulizia esterna	pag. 3
pulizia interna	pag. 9
lucidatura	pag. 11
teak	pag. 13
gommoni	pag. 15
pitture e resine	pag. 19
bagnoshampoo I.O.R.	pag. 20
de-umidificatore Torr-ball	pag. 20
collante neoprene Aquasure	pag. 20
copriparabordi Bi-fenda	pag. 21
sacche a rete Nautisac	pag. 21
spazzoloni	pag. 22
pelli naturali Nautipell	pag. 22
maniglie a ventosa	pag. 22

FERROTONE disincrostante, desalinizzante, disossidante 4 5 9 11 21



FERROTONE elimina le incrostazioni di calcare, di salino e la ruggine, senza intaccare i materiali e le pitture. E' idoneo per la pulizia delle colature di ruggine sulla vetroresina, per il ripristino delle cromature, la pulizia dell' inox, la disincrostazione dei circuiti di raffreddamento dei motori e per lo sbiancamento e rinnovamento del teak. Ha anche potere detergente. Usare Ferrotone puro o diluito con acqua in funzione dell' intervento, lasciandolo agire alcuni minuti. Risciacquare abbondantemente con acqua.

FERROTONE removes rust, limescale and salt deposits without corroding materials or damaging paints. It is ideal for the cleaning of stainless steel, removal of rust stains on fibreglass, reconditioning of chrome plating, cleaning of engine cooling systems, restoring of old teak wood. It is also a detergent. Use it undiluted or diluted with water, depending on application. Leave for a few minutes, then rinse thoroughly.

FERROTONE élimine le calcare et la rouille sans attaquer les matériaux et les peintures. Idoine pour nettoyer les coulées de rouille sur la coque, pour les parties inox, pour rétablir les cromages, pour desincroster les circuits de refroidissement des moteurs. Dilué avec de l'eau chaude, il est employé comme blanchissant pour le ponts en teak. Non inflammable. Rincer avec de l'eau.

FERROTONE Είναι συμπυκνωμένο αφαιρετικό και καθαριστικό λεκέδων, ασφαλές σε βαμμένες επιφάνειες. Κατάλληλο για καθαρισμό λεκέδων σκουριάς, από το κύτος του σκάφους, για γυάλισμα ανοξειδωτων επιφανειών, για καθάρισμα μηχανικών κυκλωμάτων, για ανανέωση παλαιού teak (διαλυμένο σε ζεστό νερό). Αφλεκτο. Έχει αντιμικροβιακή δράση. Ξεβγάλετε με νερό.

FERROTONE GEL disincrostante forte 4 5 7 9



FERROTONE GEL è un prodotto specificatamente formulato per rimuovere senza fatica le incrostazioni quali denti di cane ed altro fouling, colature di ruggine, ingiallimento della linea di galleggiamento, ecc. senza intaccare il gel-coat e le pitture. Spruzzare e lasciare agire alcuni minuti. Risciacquare accuratamente a fine pulizia. Evitare il contatto con alluminio o leghe leggere non verniciate o con parti zincate.

FERROTONE GEL is specifically formulated for the effortless removal of deposits such as barnacles and other foulings, rust stains, yellowing of the waterline, etc, without corroding the gel-coat or damaging paints. Spray on, leave to act for a few minutes, then rinse thoroughly with water. Not recommended for use on aluminium and galvanised steel.

FERROTONE GEL élimine le calcare et la rouille sans attaquer le gel-coat et les peintures. Idoine pour nettoyer le fouling, les coulées de rouille sur la coque. Vaporiser et rincer à l'eau après quelques minutes. L'utilisation sur l'aluminium n'est pas recommandée.

FERROTONE GEL Ισχυρό διαβρωτικό και καθαριστικό λεκέδων, ασφαλές για χρήση σε βαμμένες επιφάνειες και gel coat. Διαλύει και αφαιρεί ισχυρούς λεκέδες σκουριάς, στριδώνα, μούχλα, άλγη και άλλες ουσίες από όλες σχεδόν τις επιφάνειες του σκάφους. Αφλεκτο. Ψεκάστε και ξεβγάλετε με νερό μετά από λίγα λεπτά. Δεν ενδείκνυται για αλουμίνιο και γαλβανισμένα μέταλλα.

FORTE detergente nautico energico 2 4 14



FORTE è un potente detergente per pulizia energica di superfici in vetroresina, alluminio, gommoni, parabordi, cuscinerie, vele e superfici pitturate. Si spruzza, si lascia agire per 3-5 minuti, se necessario si strofina con spazzolone o spugna e si risciacqua. Si raccomanda di non lasciare asciugare il prodotto sulla superficie trattata.

FORTE is a powerful cleaner for heavy duty cleanings of surfaces of fibreglass, aluminum, inflatables, fenders, seats, sails and painted surfaces. Spray, leave it works for 3-5 minutes, if necessary rub with a brush or sponge and rinse. It is recommended not let it drying on the surface.

FORTE est un nettoyant puissant pour des nettoyages des surfaces en fibre de verre, aluminium, pneumatiques, fenders, sièges, voiles et les surfaces peintes. Vaporisez, laissez fonctionner pendant 3-5 minutes, si nécessaire, frotter avec une brosse ou une éponge et rincez. Il est recommandé de ne pas laisser sécher sur la surface.

FORTE Πανίσχυρο καθαριστικό για βαρέως τύπου καθαρισμούς σε πολυεστερικές επιφάνειες, αλουμίνια, φουσκωτά, προστατευτικά μπαλόνια, καθίσματα, πανιά και βαμμένες επιφάνειες. Ψεκάστε, αφήστε να δράσει 3-5 λεπτά, εάν χρειαστεί τρίψτε με ένα σπόγγο ή μία βούρτσα και ξεβγάλετε με νερό. Μην αφήνετε να στεγνώσει στην επιφάνεια.

INOXTONE rinnovatore per acciaio inox 8 9



INOXTONE, è un prodotto privo di acidi che pulisce, disincrosta, lucida e protegge l'acciaio inox in modo rapido ed efficace, elimina con facilità i punti di ruggine e ne previene la successiva formazione. Non danneggia la vetroresina o altri materiali e può essere utilizzato su qualsiasi metallo. Applicare Inoxtone con una spugna morbida inumidita d'acqua, strofinando la superficie. Su acciaio satinato applicare nel senso della spazzolatura dell'acciaio. Risciacquare con acqua.

INOXTONE cleans, removes rust, polishes and protects the stainless steel, quickly and effectively, easily removes rust spots and prevents subsequent formation. It does not damage the fibreglass or other materials. Apply It with a soft wet sponge, rubbing the surface. Rinse with water.

INOXTONE nettoie, enlève la rouille, polit et protège l'acier inoxydable, rapidement et efficacement. Inoxtone enlève facilement les taches de rouille et empêche la formation ultérieure. Il n'endommage pas les fibres de verre ou les autres matériaux. Appliquer Inoxtone avec une éponge douce humide, en frottant la surface. Rincer à l'eau.

INOXTONE Καθαρίζει, αφαιρεί την σκουριά, γυαλίζει και προστατεύει το ανοξειδωτο, γρήγορα και αποτελεσματικά. Αφαιρεί εύκολα πιτσιλιές σκουριάς και αποτρέπει την συσσώρευσή τους εκ νέου. Δεν καταστρέφει το fiberglass ή άλλα υλικά. Εφαρμόστε με ένα νωπό μαλακό σπόγγο, τρίβοντας την επιφάνεια. Ξεβγάλετε με νερό.

1 VETRORESINA, lavaggio quotidiano

Diluire ALL NET, o SHAMPOO ECO totalmente biodegradabile, in misura di 2/3 cucchiaini in un secchio d'acqua e, a barca bagnata, lavare la vetroresina con uno spazzolone morbido. Risciacquare con acqua.

In alternativa, con le medesime modalità, usare W&W shampoo lava e incera, per avere superfici più lucide e meno soggette a sporcarsi. Usare SEANET per effettuare il lavaggio con acqua di mare.

Con ALL NET, SHAMPOO ECO, W&W e SEA NET si può lavare qualsiasi superficie, come la vetroresina, la similpelle, il teak, l'inossidabile, l'alluminio, il vetro, il plexyglass, le attrezzature di coperta, i parabordi, la stoffa, le superfici verniciate o smaltate ecc.



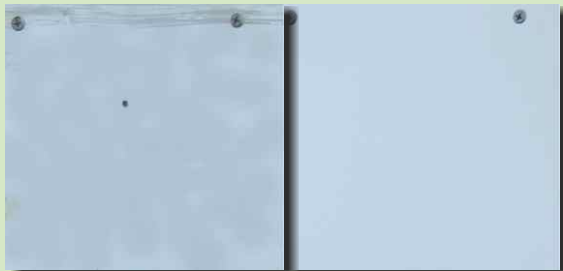
GEL-COAT, DAILY WASHING

Dilute ALL NET, or the totally biodegradable SHAMPOO ECO, at a ratio of 2-3 tablespoons in a bucket of water and, wash wet fiberglass with a soft brush. Rinse with water.

Alternatively, use W & W shampoo wash and wax in the same way, to achieve a brighter surface less prone to getting dirty.

SEANET can be diluted with sea water.

Using ALL NET, SHAMPOO ECO, W & W and SEA NET you can wash any surface, such as fiberglass, synthetic leather, teak, stainless steel, aluminum, glass, Plexiglas, deck equipment, fenders, fabric, painted surfaces and so on.



2 VETRORESINA, pulizia energica

La pulizia dello sporco tenace dalla vetroresina, come le colature nere sulle fiancate, il giallo di natura grassa sul galleggiamento, il deposito dei gas di scarico sullo specchio di poppa o la pulizia dell'antidrucciolo, si effettua spruzzando FORTE direttamente sulla parte macchiata, o con l'ausilio di uno spazzolone per le ampie superfici, e lasciando agire il prodotto per 1/2 minuti.

Se necessario strofinare con uno spazzolone o una spugna e risciacquare con acqua dolce.

Si raccomanda di non lasciare asciugare FORTE sulla vetroresina.

In alternativa utilizzare NAVE ECO, con le stesse modalità, per una pulizia con prodotto completamente biodegradabile.

Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare guanti protettivi.



GEL-COAT HEAVY CLEANING

For the cleaning of stubborn dirt from fiberglass, such as drip marks on the sides, yellowing of the waterline, the exhaust stains on the transom or the cleaning of the non-skid, spray FORTE directly onto the stained part, or scrub with a brush on large areas, leaving it to act for 1 - 2 minutes.

If necessary, scrub with a brush or sponge. Rinse with fresh water. Do not allow FORTE to dry on fiberglass.

Alternatively use NAVE ECO in the same way, for a completely biodegradable cleaning.

It is recommended to wear protective gloves while using these products.



3 VETRORESINA, pulizia veloce



Per una pulizia veloce della vetroresina, ma anche di tutte le superfici dure non assorbenti quali metalli, vetri, plexyglass, plastiche ecc., erogare un velo leggero di NO RINSE direttamente sulla parte da pulire e strofinare con un panno morbido o dello panno-carta.

Non è necessario il risciacquo.

FIBERGLASS, QUICK CLEANING

For a quick cleaning of fiberglass and all hard surfaces, such as metals, glass, Plexiglas, plastic, etc., spray NO RINSE directly on the surface and wipe with a soft cloth or paper.

No rinsing required.



4 VETRORESINA, linea di galleggiamento

Sulla fascia ingiallita in corrispondenza della linea di galleggiamento applicare FERROTONE con una spugna e lasciare agire per alcuni minuti prima di frizionare e risciacquare.

In alternativa spruzzare FERROTONE GEL e strofinare con una spugna o uno spazzolone dopo alcuni minuti.

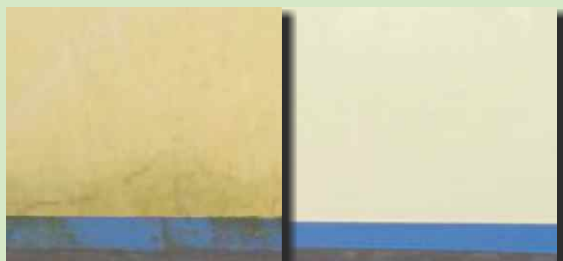
In caso di sporco di natura grassa spruzzare FORTE, strofinare e risciacquare dopo alcuni minuti.

Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.



FIBERGLASS, WATERLINE CLEANING

On a soiled waterline, apply FERROTONE with a sponge and leave for a few minutes before rubbing off and rinsing. Alternatively spray FERROTONE GEL and scrub with a sponge or a brush after a few minutes. If the dirt is of an oily nature, spray FORTE and wipe and rinse after a few minutes. For the use of these products it is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles.



W & W shampoo lava e incera

1



W & W è uno shampoo per imbarcazioni, con l'aggiunta di speciali cere, che pulisce a fondo e contemporaneamente dona alla imbarcazione protezione e brillantezza. W & W è adatto a superfici in vetroresina, parti verniciate e metalliche. Si usa come un normale shampoo, in diluizione in acqua fino a 1/200 (1-2 cucchiaini in un secchio d'acqua). Si risciacqua con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare il prodotto sulla superficie trattata.

W & W is a boat shampoo and wax, which cleans thoroughly while providing protection and brilliance to the boat, reducing subsequent dust build-up. W & W is suitable for use on fibreglass, painted surfaces and metals. Use as a normal shampoo, diluted in water up to 1:200. Do not allow to dry on the surface. Rinse with water.

W & W est un shampoing + une cire pour bateau qui nettoie et, en même temps, donne aux bateaux protection et brillant. W et W est suggère pour la fibre de verre, les pièces peintes et les métaux. Le diluer avec de l'eau douce comme un savon liquide standard, selon l'usage.

W & W είναι ένα σαμπουάν με κερί το οποίο καθαρίζει και συγχρόνως παρέχει προστασία στο σκάφος και λάμψη. Το W & W χρησιμοποιείται σαν ένα κανονικό σαμπουάν και προτείνεται για επιφάνειες από fiberglass, βαμμένα μέρη και μεταλλικές επιφάνειες. Διαλύεται με φρέσκο νερό όπως ένα κανονικό υγρό σαπούνι σύμφωνα με την χρήση του. Ξεβγάζεται με φρέσκο νερό.

ALL NET shampoo neutro universale

1 13



ALL NET è un shampoo neutro concentrato universale. Trova impiego per il lavaggio generale delle imbarcazioni, gommoni, vele e per tutti gli usi di bordo, quali lavaggio stoviglie, indumenti, ecc. Non aggressivo e facilmente risciacquabile non lascia residui. Si usa in diluizione in acqua fino a 1/200 (1-2 cucchiaini in un secchio d'acqua). Si risciacqua con acqua dolce.

ALL NET is a concentrated all-purpose neutral shampoo. It is used for the general washing of boats, inflatable dinghies, sails and all on-board needs, such as the washing of dishes, clothes, etc. Non-aggressive and easy to rinse, leaving no residue. Use as a normal shampoo. Dilute in water up to 1:200 (1-2 spoons in a bucket of water). Do not allow to dry on the surface. Rinse with water.

ALL NET est un shampoing concentré neutre pour tous les usages. Il est utilisé pour le lavage général de bateaux, bateaux pneumatiques, voiles et pour tous les besoins à bord, tels que laver la vaisselle, vêtements, etc. Non-agressive et facile à rincer, il ne laisse aucun résidu. Le diluer avec de l'eau douce comme un savon liquide standard, selon l'usage. Rincez à l'eau douce.

ALL NET είναι ένα συμπυκνωμένο ουδέτερο σαμπουάν κατάλληλο για όλες τις χρήσεις. Χρησιμοποιείται για γενικό πλύσιμο σκαφών, φουσκωτών σκαφών, ιστιών και για οποιοδήποτε ανάγκες καθαρισμού επάνω στο σκάφος, όπως πλύσιμο πιάτων, ρούχων κλπ. Δεν είναι επιθετικό και ξεπλένεται εύκολα χωρίς να αφήνει κατάλοιπα.

SHAMPOO ECO shampoo totalmente biodegradabile

1 13



SHAMPOO ECO è uno shampoo per imbarcazioni formulato con tensioattivi di origine vegetale totalmente e velocemente biodegradabile. Pulisce a fondo vetroresina, superfici verniciate, metallo, gommoni, ecc. Si usa come un normale shampoo, in diluizione in acqua fino a 1/200 (1-2 cucchiaini in un secchio d'acqua). Si risciacqua con acqua dolce.

SHAMPOO ECO is a universal boat shampoo formulated with surfactants of vegetable origin, which is totally and swiftly biodegradable. Thoroughly cleans fibreglass, painted surfaces, metals, inflatables, etc. Use as a normal shampoo. Dilute in water up to 1:200 (1-2 spoons in a bucket of water). Do not allow to dry on the surface. Rinse with water.

SHAMPOO ECO est une shampoing universal formulée avec des tensioactifs d'origine végétale entièrement biodégradable, Adapté pour la fibre de verre, les surfaces peintes, métal, pneumatiques, etc. Le diluer avec de l'eau douce comme un savon liquide standard, selon l'usage. Rincez à l'eau douce.

SHAMPOO ECO Είναι ένα γενικό σαμπουάν το οποίο παρασκευάζεται με υλικά φυτικής προελεύσεως και είναι εξολοκλήρου βιοδιάλυτο. Καθαρίζει πολύ καλά fiberglass, βαμμένες επιφάνειες, μεταλλικές επιφάνειες, καθώς και υφάσματα φουσκωτών. Χρησιμοποιείται σαν ένα κανονικό σαμπουάν.

SEA NET shampoo soluble in acqua marina

1



SEA NET è un shampoo neutro concentrato utilizzabile con acqua marina. Trova impiego per il lavaggio generale delle imbarcazioni, gommoni, vele e per tutti gli usi di bordo. Non aggressivo e facilmente risciacquabile non lascia residui. Si usa come un normale shampoo, in diluizione in acqua di mare fino a 1/200 (1-2 cucchiaini in un secchio d'acqua). Si risciacqua con acqua dolce o salata.

SEA NET is a concentrated, liquid, all-purpose shampoo. It is neutral, but has the advantage of being effective even if used with sea-water, since it maintains its foaming and detergent qualities. Use as a normal shampoo. Dilute in sea water up to 1:200 (1-2 spoons in a bucket of water). Do not allow to dry on the surface.

SEA NET est un shampoing concentré neutre pour tous les usages. Il offre l'avantage de pouvoir être employé aussi avec de l'eau de mer tout en gardant sa capacité moussante et détergeante. Il est utilisé pour le lavage général de bateaux. Non-agressive et facile à rincer, il ne laisse aucun résidu. Le diluer avec de l'eau de mer comme un savon liquide standard, selon l'usage.

SEA NET Είναι ένα συμπυκνωμένο υγρό σαμπουάν γενικής χρήσεως. Είναι ουδέτερο αλλά έχει το πλεονέκτημα να είναι αποτελεσματικό ακόμη και αν χρησιμοποιείται με θαλασσινό νερό, διότι διατηρεί τις καθαριστικές του ιδιότητες. Χρησιμοποιείται σαν κανονικό σαμπουάν.

5 VETRORESINA, macchie di ruggine

Tamponare con una spugna imbevuta di FERROTONE la parte da trattare, in modo da inumidire di prodotto l'intera area macchiata. Dopo 1/2 minuti ripassare con la spugna per asportare la macchia, se necessario, utilizzando la parte di spugna ruvida. Fare attenzione a non lasciare agire FERROTONE su parti di alluminio nudo, ottone o ferro zincato. Risciacquare con acqua dolce e con l'ausilio di spugna o spazzolone.

In alternativa spruzzare sulla macchia FERROTONE GEL e lasciare agire per 1/2 minuti prima di spazzolare e risciacquare.

Si raccomanda di non lasciare agire FERROTONE GEL su parti metalliche.



GEL-COAT, RUST STAINS

Dab the part to be treated with a sponge soaked in FERROTONE, soaking the entire stained area.

After 1 - 2 minutes wipe with a sponge to remove the stain. If necessary use the abrasive part of the sponge.

Be careful not to leave FERROTONE to soak for a long time on bare aluminum, brass or galvanized iron.

Rinse with fresh water with the help of sponge or mop.

Alternatively, spray FERROTONE GEL on the stain and leave for 1 - 2 minutes before brushing and rinsing. It is recommended not to leave FERROTONE GEL to act on metal parts.



6 VETRORESINA, lucidatura e protezione

Dopo aver lavato la vetroresina sia con finitura a gel-coat che smaltata in poliuretano, e verificato che sia ben asciutta, applicare con un panno morbido o una spugna asciutta un leggero strato di GLASSY in senso circolare ed esercitando una leggera frizione.

Dopo circa 5/15 minuti, in funzione della temperatura, verificata l'asciugatura del prodotto sulla superficie, ripassare in senso circolare a mano, con un panno morbido, o a macchina. La superficie così trattata resterà lucida, repellente allo sporco e protetta a lungo.

Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare sulla vetroresina ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare.

Dopo aver risciacquato effettuare il trattamento con GLASSY come appena descritto.



GEL-COAT AND POLYURETHANE COATINGS, BUFFING AND PROTECTION

Apply a thin layer of GLASSY, on washed and completely dry gel-coat, with a soft cloth or a dry sponge using a circular motion. After about 5 - 15 minutes, depending on the temperature, ensure the product has dried on the surface, wipe by hand with a soft cloth using a circular motion, or by an electrical buffer. The treated area will remain glossy, dirt-resistant and protected for a long time. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion. After rinsing, perform the treatment with GLASSY as described above.



7 VETRORESINA e METALLO, eliminare il fouling

Spruzzare abbondantemente FERROTONE GEL sulle parti incrostate di fouling, come denti di cane (balani), corallino (serpulidi), diatomee, ecc. Dopo circa 15 minuti intervenire con un raschietto o con idropulitrice per asportare il fouling.

L'uso di FERROTONE GEL è anche possibile sui piedi motore verniciati, su eliche o assi in acciaio inox o bronzo e su parti in gomma o plastica, mentre è sconsigliato su alluminio nudo.

Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.

GEL-COAT AND METALS, REMOVING THE FOULING

Spray FERROTONE GEL abundantly on encrusted parts of fouling, such as barnacles, serpulids, diatoms etc..

After about 15 minutes use a scraper or a power-wash to remove the fouling.

It is also possible to use FERROTONE GEL on stern drives, propellers, or drive shafts of stainless steel and bronze, on rubber parts or plastic. Not recommended for use on bare aluminum.

It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles while using these products.



8 METALLI, pulizia, lucidatura e protezione

Per la pulizia, lucidatura e protezione dell'acciaio inox, dell'alluminio, dell'ottone e del bronzo applicare un leggero strato di INOXTONE con una spugna morbida ed umida sul supporto da trattare. Dopo 1/2 minuti asportare delicatamente il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto. Dopo il trattamento con INOXTONE applicare, con le stesse modalità, METAL POLISH per una più brillante finitura ed una maggiore protezione.

METALS, CLEANING, POLISHING AND PROTECTION

Apply a layer of INOXTONE with a soft and wet sponge on stainless steel, aluminium, brass and bronze. After 1 - 2 minutes wipe the product off with a dry cloth, applying a light friction to polish the item. After using INOXTONE, apply, METAL POLISH in the same way, to improve the shine and protection.



MUFFA NET *elimina le macchie di muffa*

13 15 25 27



MUFFA NET elimina le macchie di muffa da qualsiasi superficie risciacquabile quale gommoni, vetroresina, similpelle ecc. Spruzzare sulla superficie macchiata ed attendere, senza strofinare, fino alla completa eliminazione della macchia. Risciacquare con acqua. Utilizzare con cautela e conservare in luogo fresco e buio. Non utilizzare su stoffe colorate.

MUFFA NET eliminates mould stains from any surfaces such as fibreglass, rubber, synthetic leather, etc. Can also be used on walls, ceilings, and bathroom tiles. Spray the affected area, do not scrub, just wait until the stain has faded. Rinse well with water. Use product with caution. Store in a cool, dark place

MUFFA NET élimine les taches de moisissure sur les surfaces telles que la fibre de verre, les pneumatiques, le cuir synthétique, etc. Pulvériser la région tachée, attendre l'élimination de la tache et rincer. A utiliser avec prudence et conserver dans un endroit frais et sombre.

MUFFA NET Αφαιρεί την μούχλα και τους λεκέδες οι οποίοι εισχωρούν στο ύφασμα των φουσκωτών. Εξουδετερώνει επίμονους λεκέδες από επιφάνειες όπως Fiberglass, λάστιχο, συνθετικό δέρμα κτλ. Ψεκάστε την λεκισμένη περιοχή, περιμένετε μέχρι να αφαιρεθεί ο λεκές και ξεβγάλετε. Να χρησιμοποιείται με προσοχή και να διατηρείται σε μέρος δροσερό και σκιερό.

BLU NET *soluzione per w.c. chimici*

20



BLU NET è un detergente concentrato indicato per l'impiego nei W.C. marini, nelle casse di raccolta degli stessi e nelle condutture, per la pulizia e per evitare la formazione di cattivi odori. Nelle tazze dei W.C. versare una piccola quantità di BLU NET puro. Nelle casse e condutture diluire da 1:10 a 1:50.

BLU NET is a concentrated blue liquid detergent for use in boat toilets, waste tanks and pipes. It is used both for cleaning and to prevent bad smells. Use undiluted in toilets, or diluted in tanks with a ratio of 1:10 – 1:50.

BLU NET est un produit detergent, que élimine les odeurs. A employer aussi bien dans le W.C. marins que dans ceux a reservoir. Tres efficace dans les caissons de recoite des eaux d'égouts. Utiliser une petit quantite pure dans le W.C. ou diluee 1:10/1:50 dans les caissons.

BLU NET είναι ένα συμπυκνωμένο υγρό προϊόν το οποίο ρίχνεται στις τουαλέτες των πλοίων και στις δεξαμενές αποβλήτων για την εξάλειψη των δύσσομων αναθυμιάσεων και για την διατήρηση καλών υγιεινών συνθηκών. Χρησιμοποιείται καθαρό στις τουαλέτες ή αραιωμένο στις δεξαμενές με αναλογία μέχρι 1:10/1:50.

NAVE ECO *sgrassante totalmente biodegradabile*

2 12 14



NAVE ECO è uno sgrassante totalmente biodegradabile, non infiammabile, ideale per ogni operazione di pulizia e sgrassaggio su scafi, in sentina, su motori ed ove si voglia togliere sporco, olio, nafta, grassi. Separatore di grassi. Utilizzare puro o diluito in funzione del tipo di sporco e del mezzo di impiego. Risciacquare con acqua.

NAVE ECO is a powerful degreaser, completely biodegradable and non-flammable, ideal for all cleaning needs on hulls, bilges, engines and to remove dirt, oil, fuel and grease. Use it pure or diluted with water, depending on the degree of soiling. Rinse with water.

NAVE ECO est une degreissant puissant totalment biodegradable, non enflammable, pour le degreissage des calles, moteurs, huiles, fuel, goudron. Appliquer pure ou diluè avec eau. Rincer avec de l'eau.

NAVE ECO Είναι ένα ισχυρό καθαριστικό πλήρως βιοδιασπώμενο και άφλεκτο. Ιδανικό για να καθαρίζει σεντίνες, μηχανές, μηχανοστάσια κλπ. Αφαιρεί λάδια, καύσιμα και γράσα. Χρησιμοποιήστε το αυτούσιο ή διαλυμένο σε νερό, αναλόγως τον βαθμό απορρόφησης της βρωμιάς. Ξεπλύνετε το με νερό.

BILGE *detergente per sentine*

12



BILGE è uno sgrassante detergente concentrato, profumato, formulato per la pulizia delle sentine. Il movimento stesso della barca aiuta l'azione di BILGE che stacca lo sporco dalle paratie e lo scioglie. BILGE ha anche una piacevole azione deodorante, e la sua formulazione lo rende totalmente sicuro su vetroresina, plastiche, vernici, giranti, pompe, scarichi ecc.,

BILGE is a powerful, concentrated, perfumed detergent formulated for the cleaning of bilges. BILGE has a deodorising effect, and its composition makes it safe for use on fibreglass, plastics, paint, pumps, drains, etc. Pour BILGE into the bilge, diluted with 1:10 parts water. The boat's movement will help BILGE dislodge and dissolve dirt. Leave to work overnight, then rinse thoroughly with water to ensure dirt removal.

BILGE est un degreissant-detergent concentré, parfumé, pour le nettoyage des cales, sans emulsions laiteuses. Non inflammable. Il doit etre versé dans la cale, diluè avec de l'eau, selon la nécessité. Il faut le laisser agir pour plusieurs heures et le rincer, si possible, avec de l'eau a pression.

BILGE Είναι ένα ισχυρό συμπυκνωμένο αρωματικό καθαριστικό το οποίο παρασκευάζεται ειδικά για τον καθαρισμό των σεντινών. Το BILGE έχει αποσμητικές ιδιότητες και η ειδική σύνθεσή του το κάνει ασφαλές για χρήση σε fiberglass, πλαστικά, βαμμένες επιφάνειες, αντλίες, αποστραγγίσεις κλπ. Βάζουμε το BILGE στη σεντίνα αφού προηγουμένως το έχουμε αραιώσει σε αναλογία 1:10 μέρη νερού.

9 ACCIAIO INOX, pulizia energica

La pulizia dell'inox si effettua applicando un leggero strato di INOXTONE con una spugna morbida ed umida sul supporto da trattare. Dopo 1/2 minuti si asporta il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto.

In caso di presenza di ossidazione o incrostazioni particolarmente tenaci si applica INOXTONE con un panno asciutto strofinando la superficie in senso rotatorio su acciaio lucido e nel senso della rigatura su acciaio spazzolato.

In alternativa si strofina l'acciaio inox con una spugna imbevuta di FERROTONE, lasciando agire il prodotto per alcuni minuti.

Ripassare con la spugna il manufatto e risciacquare FERROTONE con acqua dolce.

Per l'acciaio inox difficilmente trattabile, come le basette dei candelieri, le scalette, le bitte ecc., spruzzare una piccola quantità di FERROTONE GEL direttamente sull'acciaio o sulla vetroresina macchiata di ruggine, attendere 1 o 2 minuti e risciacquare con l'aiuto di una spugna o di una spazzola.



STAINLESS STEEL, HEAVY CLEANING

Stainless steel is cleaned by applying a layer of INOXTONE with a soft and wet sponge on the steel. After 1 - 2 minutes the product is wiped with a dry cloth applying a light friction to polish the article. In case of the presence of oxidation (rust) or heavy scaling apply INOXTONE with a dry cloth, rubbing the surface in a circular motion on polished steel and in the case of brushed steel, rub in the direction of the finish.

Alternatively, rub the stainless steel with a sponge soaked by FERROTONE, letting the product work for a few minutes. Rub again with the sponge and rinse FERROTONE with fresh water.

In case of hard-to-reach stainless steel, such as steel in contact with gel-coat, stairs, bollards and so on, spray a little amount of FERROTONE GEL directly on the stained steel and fiberglass and rinse off after 1 or 2 minutes with the help of a sponge or a brush.

10 MOTORE, pulizia esterna



Spruzzare ENGINET direttamente sulle parti sporche dei motori entro o fuoribordo, lasciando agire il prodotto soprattutto nelle parti più incrostate di morchie e di grasso, se necessario strofinare con una spugna e risciacquare con acqua dolce.

Nella fase di lavaggio e risciacquo fare particolare attenzione a non bagnare le componenti elettriche ed altre parti delicate del motore.

ENGINE, OUTSIDE CLEANING

Spray ENGINET directly onto the dirty parts of the inboard or outboard engine, leaving the product to act, especially on parts more caked with grease.

If necessary, rub with a sponge, then rinse with fresh water.

During the washing and rinsing processes, take extra care not to wet the electrical components and other delicate parts of the engine.



11 MOTORE, circuito di raffreddamento



Per eliminare le incrostazioni ed i sedimenti di calcare e salino all'interno dei circuiti di raffreddamento dei motori e degli scambiatori, introdurre acqua e FERROTONE in ragione di 10/1, lasciandolo agire per circa 15/30 minuti. Risciacquare l'impianto con acqua dolce.

ENGINE, COOLING SYSTEM

To remove the deposits and sediments of limestone and salt from the cooling circuits or from the engine exchanger, pour one part FERROTONE and 10 parts water into the system, leaving for about 15 - 30 minutes.

Rinse the system with fresh water.



12 SENTINA, pulizia e sgrassaggio

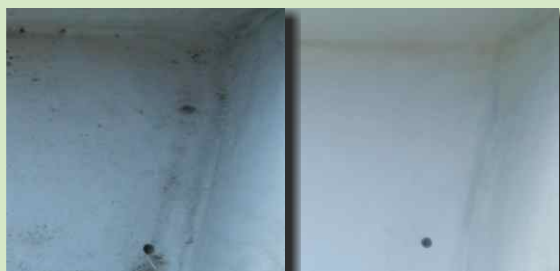
Per una pulizia e lo sgrassaggio della sentina, versare direttamente BILGE puro o diluito in acqua e lasciare agire, anche per parecchio tempo. Lo stesso movimento della barca aiuterà BILGE ad emulsionare lo sporco ed il grasso, lasciando in cabina un piacevole odore di pulito. Con le stesse modalità si può usare NAVE ECO completamente biodegradabile.

In caso di necessità di sgrassaggio particolarmente gravoso spruzzare ENGINET direttamente sulla parte da trattare, dopo alcuni minuti risciacquare con acqua dolce aiutandosi con uno spazzolone o con una spugna per rimuovere lo sporco.

BILGE, CLEANING AND DEGREASING

For the cleaning and degreasing of the bilge, pour BILGE diluted in water directly into the bilge and leave to work, even for a long time. The movement of the boat itself will help BILGE to emulsify the dirt and grease, leaving a pleasant clean smell in the cabin. Use the completely biodegradable NAVE ECO in the same way.

If a particularly heavy degreasing, is needed, spray ENGINET directly and after a few minutes, rinse with fresh water with the help of a brush or a sponge to remove dirt.



ENGINET **detergente per motori e sentine**

10 12



ENGINET è un detergente specificatamente formulato per il lavaggio di motori e sentine. La sua formula lo rende particolarmente efficace su grasso e morchie. Emulsionante di grassi.

Spruzzare su superfici fredde e bagnate, lasciare agire per 3-5 minuti poi sciacquare.
Non lasciare asciugare il prodotto sulla superficie trattata.

ENGINET is a ready to use cleaner for engines and bilges. Its formula makes it particularly effective on grease and sludge build and as an emulsifier of fat.

Spray, leave to act for 3 – 5 minutes. If necessary, scrub with a brush or sponge and rinse. Can also be used diluted up to 1:10.

ENGINET est un produit pour les nettoyages des moteurs et bilges.

Il faut vaporiser le produit sur la surface froide à nettoyer, le laisser agir pour 3-5 minutes et le rincer.
Ne pas laisser sécher sur la surface.

ENGINET Έτοιμο προς χρήση ισχυρό καθαριστικό για μηχανές και σεντίνες. Απλώς εφαρμόστε σε κρύα επιφάνεια, αφήστε το 3-5 λεπτά να δράσει και ξεπλύνετε το. Μην το αφήνετε να στεγνώνει στην επιφάνεια.

NO RINSE **detergente universale senza risciacquo**

3 13 15 18



NO RINSE è un detergente che non necessita di risciacquo, idoneo per tutte le superfici dure tipo plastiche, formica, vetroresina, parti verniciate e per la pulizia di vinilpelle, sky, PVC, ove sia conveniente, o semplicemente più pratico, non avere la necessità di risciacquare.

Indicato per la pulizia di interni (cucine, bagni, sedili, paratie) ed esterni (scafi, coperte in VTR, parabordi ecc.).
Si spruzza sulla superficie da trattare e si passa con uno straccio o con la carta.

NO RINSE is ideal for the cleaning of all hard surfaces, such as plastic, laminated surfaces such as Formica, fibreglass, painted surfaces, and also for the cleaning of leatherette, PVC, etc., where it may be more convenient, or more practical, not to have to rinse the product.

Suitable for indoor (kitchens/galleys, bathrooms, seats, bulkheads) and outdoor (hulls, fibreglass decks, fenders, etc.) use.

NO RINSE est un détergent pour toutes les surfaces dures comme le plastique, le gel-coat, les surfaces peintes et pour le nettoyage de vinyle, PVC, ou où il est plus pratique de ne pas avoir besoin de rincer (cuisines, toiles, sièges, cloisons, coques, ponts en gel-coat, fenders, etc.).

Vaporiser sur la surface, frotter avec un chiffon. Pas besoin d'être rincés.

NO RINSE Είναι ιδανικό για τον καθαρισμό όλων των σκληρών επιφανειών όπως πλαστικό, φορμάκια, fiberglass, βαμμένες επιφάνειες, καθώς και συνθετικών δερμάτων, PVC κλπ. Χρησιμοποιείται ειδικά δεν επιθυμούμε να ξεπλύνουμε την επιφάνεια.

Απλά ψεκάστε, περιμένετε 1 λεπτό και μετά σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.

CRYSTAL **detergente per vetri e plexiglas**

17



CRYSTAL è un prodotto pronto all'uso per la pulizia di vetro, plexiglas ed altro materiale plastico.

Deterge senza lasciare aloni, anche su materiali esposti all'ambiente marino.
Sicuro su ogni tipo di guarnizione.

Si spruzza sulla superficie strofinando con uno straccio. Non è necessario il risciacquo.

CRYSTAL is a ready-to-use cleaner for glass, Plexiglas and other hard surfaces.

Does not leave residue and can be used even in a marine environment. Safe on all types of materials.
Spray on and wipe off. Rinsing not required.

CRYSTAL est un produit pour nettoyer simplement les vitres et le plexiglass de bord.

Pratique vaporisateur prêt à l'usage.

Vaporiser sur la surface, frotter avec un chiffon. Pas besoin d'être rincés.

CRYSTAL Έτοιμο προς χρήση υγρό καθαριστικό για παράθυρα, επιφάνειες από plexiglass και άγιρες επιφάνειες.

Απλά ψεκάστε και σκουπίστε καλά. Δεν αφήνει κατάλοιπα.

Εξαιρετικό αποτέλεσμα στο θαλασσινό περιβάλλον.

LEATHER **deterge e nutre la vera pelle**

16



LEATHER è un detergente per la pulizia della vera pelle di cuscinerie, divani, poltrone ecc. Unisce ad un delicato potere detergente la presenza di agenti protettivi ed ammorbidenti che mantengono la pelle morbida ed elastica.

Spruzzare sulla pelle, strofinare con un panno morbido ed eliminare il prodotto residuo con una spugna inumidita con acqua.
Su sporco persistente lasciare agire il prodotto per alcuni minuti.

LEATHER is a ready-to-use detergent for the cleaning, care and protection of real leather cushions, sofas etc.

Just spray on, wipe, then rinse with a wet sponge.
On heavy dirt, leave the product on for a few minutes before rinsing.

LEATHER est un produit spécifique pour le nettoyage des matérielles en peau véritable.

Il faut vaporiser le produit sur la surface à nettoyer et la rincer avec une éponge.

Vous pouvez laisser agir le produit pour quelque minutes.

LEATHER Είναι ένα έτοιμο προς χρήση καθαριστικό για το δέρμα και ύφασμα βινυλίου.

Απλά ψεκάστε και σκουπίστε, στη συνέχεια ξεπλύνετε με ένα βρεγμένο σφουγγάρι. Με βαριά βρώμικο, ζουν το προϊόν για μερικά λεπτά πριν το ξέπλυμα.

13 VELE, pulizia

Immergere le vele in ammollo in una soluzione di ALL NET o SHAMPOO ECO al 1-5% in acqua e lasciare per alcune ore, risciacquare abbondantemente con acqua, aiutandosi delicatamente con una spazzola extramorbida o una spugna. In caso di macchie persistenti spruzzare NO RINSE direttamente sulla macchia e risciacquare dopo 5/10 minuti. In caso di macchie di muffa applicare MUFFA NET, diluito in 5 parti d'acqua, con una spugna sulla parte macchiata e risciacquare abbondantemente dopo 15/30 minuti: Attenzione, questa operazione non deve essere effettuata su kevlar o nylon!



SAILS, CLEANING

Allow the sails to soak in a solution of 1 part ALL NET or SHAMPOO ECO to 5 parts water and leave for a few hours, then rinse thoroughly with water, gently using an extra-soft brush or sponge to help clean the sails. In the case of persistent stains spray NO RINSE directly on the stain and rinse after 5 - 10 minutes. In the case of mildew stains apply MUFFANET, diluted in 5 parts of water, with a sponge on the stained area and rinse thoroughly after 15 - 30 minutes: WARNING, this operation should not be performed on nylon or kevlar sails!



14 PARABORDI, pulizia energica

La pulizia dello sporco tenace dai parabordi si effettua spruzzando FORTE direttamente sull'parabordo lasciandolo agire per 1/2 minuti. Se necessario si strofina con una spugna e si risciacqua con acqua dolce.



Si raccomanda di non lasciare asciugare FORTE sull'parabordo. In alternativa si utilizza NAVE ECO, con le stesse modalità, per una pulizia con prodotto completamente biodegradabile. Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare guanti protettivi.

FENDERS, HEAVY CLEANING

To clean off stubborn dirt from fenders, spray FORTE directly onto the stained part and leave it to work for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a sponge, then rinse with fresh water. It is recommended not to let FORTE dry on fenders. Alternatively, use NAVE ECO in the same way, for a completely biodegradable cleaning. It is recommended to wear protective gloves while using these products.



15 SIMILPELLE, pulizia e rinnovo

La pulizia quotidiana delle cuscinerie in similpelle si effettua spruzzando direttamente NO RINSE e strofinando con un panno senza risciacquare.

In caso di cuscinerie molto sporche o ingrigite e cotte dal sole, bagnare con acqua, spruzzare GOMMOSTRIP su una spugna e strofinare la parte, risciacquando infine con acqua dolce.

In presenza di macchie di muffa spruzzare MUFFA NET direttamente sulla similpelle ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare. Risciacquare abbondantemente.

SYNTHETIC LEATHER, CLEANING

For the daily cleaning of cushions made of synthetic leather, spray NO RINSE directly and rub with a cloth, without rinsing. In the case of very dirty cushions or faded or weathered cushions, wet the surface, spray GOMMOSTRIP onto a sponge and rub the affected area. Rinse with fresh water. In the case of mildew stains, spray MUFFANET directly onto the synthetic leather and wait for the stains to fade without rubbing. Rinse thoroughly.



16 VERA PELLE, pulizia e cura

Per la pulizia e la cura della vera pelle erogare un leggero strato di LEATHER direttamente sulla vera pelle e strofinare delicatamente con una spugna umida la superficie. Ripassare con la spugna leggermente umida d'acqua per asportare lo sporco ed il prodotto. Questo trattamento mantiene la pelle morbida ed elastica e ne previene l'invecchiamento.

GENUINE LEATHER, CLEANING AND CARE

For the cleaning and care of real leather apply a thin layer of LEATHER directly on the area and gently rub the surface with a damp sponge. Wipe with a wet sponge to remove dirt and excessive cleaner. This treatment keeps the leather soft and supple.



CABIN ECO detergente biodegradabile per cabine

19



CABIN ECO E' un detergente totalmente biodegradabile per pavimenti e pareti di legno verniciato nelle cabine e nel pozzetto. Prodotto concentrato da diluirsi in acqua secondo le esigenze. Non è necessario il risciacquo.

CABIN ECO is a fully biodegradable detergent for varnished wood floors and walls in cabins and cockpits. It is used diluted in water up to 1:50. Wipe surfaces with a cloth or mop. No rinsing required.

CABIN ECO Est un détergent pour le bois verni pour les planchers et les murs de cabines. Il est utilisé dilué dans l'eau quelques bouchons dans un seau d'eau. Pas besoin d'être rincés.

CABIN ECO Απορρυπαντικό πλήρως βιοδιάλυτο κατάλληλο για βερνικωμένα ξύλα σε πατώματα, οροφές και πλευρικές επιφάνειες στις καμπίνες και στους θαλάμους ενός σκάφους. Χρησιμοποιείται διαλυμένο σε νερό σε αναλογία 1:50. Πλύντε και σκουπίστε τις επιφάνειες με ένα καθαρό πανί.

GLASSY lucidante e vetrificatore per vetroresina

6 17



GLASSY è un una pasta per pulire, vetrificare e lucidare a specchio vetroresina, plexyglass, e vernici in ambiente marino. Unisce ad una fine azione abrasiva lucidante la formazione di un velo vetrificante protettivo che mantiene lo scafo lucido e protetto a lungo. Applicare con un panno su tutta la superficie da trattare in senso circolare. Lucidare a macchina, con disco di lana, o a mano con panno morbido.

GLASSY is exceptional for the high-gloss polishing of fibreglass, Plexiglas or painted surfaces. It 'glassifies' surfaces, giving them the shine and transparency associated with glass surfaces, therefore, materials treated with GLASSY last longer in excellent conditions.

GLASSY est une paste pour nettoyer, vétrifier et polir le poliester, le plexiglass et les vernis en ambiance marine. Appliquer avec un chiffon souple. Polir avec la machine a disque en laine ou un chiffon souple.

GLASSY Δίνει εξαιρετική λάμψη στο fibreglass, στο plexiglass και στις βαμμένες επιφάνειες. Υαλοποιεί τις επιφάνειες δίνοντάς τους λάμψη και διαύγεια όπως το γυαλί. Τα διάφορα αντικείμενα που καλύπτονται με το GLASSY διαρκούν περισσότερο και διατηρούνται σε θαυμάσια κατάσταση.

ALL POLISH pasta per pulizia scafi

6



ALL POLISH è un una pasta per pulire e rinnovare scafi in vetroresina, sovrastrutture, ponti, parabordi e qualsiasi superficie in vetroresina, acciaio, plastica ecc. Si applica a spazzola o con un panno, esercitando una frizione in senso circolare. Si risciacqua con acqua.

ALL POLISH is a cleaning paste that is used with water and a brush for heavy-duty cleaning of hulls, decks, fibreglass, fenders and painted surfaces. Spread a tablespoon of ALL POLISH on a wet brush and rub the surface to be cleaned. Rinse thoroughly at the end of cleaning.

ALL POLISH est un produit pour le nettoyage et le garnissage de coques, superstructures, punt et défenses. Appliquer avec brosse et rincer. Action rapide.

ALL POLISH Είναι πάστα καθαρισμού η οποία χρησιμοποιείται για να καθαρίζει σε βάθος, με την χρήση βούρτσας και νερού, τη γάστρα, το κατάστρωμα, το fibreglass, τα μπαλόνια και όλες τις βαμμένες επιφάνειες.

METAL POLISH lucidante per metalli

8



METAL POLISH è un una pasta lucidante e protettiva, non abrasiva, per tutti i tipi di metalli sottoposti ad ambiente marino come: inox, ottone, bronzo, rame, alluminio, ecc. Si applica con un panno e si pratica una leggera strofinatura. Non è necessario risciacquare. Agitare prima dell'uso.

METAL POLISH is a polishing and protective, non-abrasive paste for all types of metals subjected to the marine environment, including stainless steel, brass, bronze, copper, etc. Apply with a cloth, rubbing slightly. Rinsing not required.

METAL POLISH est un fluide pour polir les métaux à bord qui ont perdu leur brillant. Rapide à appliquer, durable, prêt pour l'emploi. Appliquer en chiffon sur tous les métaux en bateau pour leur donner un finition brillante. Frottez avec un chiffon propre.

METAL POLISH Είναι μια πάστα που γυαλίζει και προστατεύει τα μέταλλα. Κατάλληλη για όλους τους τύπους των μετάλλων που έρχονται σε επαφή με το θαλασσινό περιβάλλον, όπως ανοξείδωτο, χάλυβα, μπρούντζο, χαλκό. Εφαρμόζεται με ύφασμα με το οποίο τρίβουμε ελαφρά το αντικείμενο.

RAIN STOP impermeabilizzante per tendalini e tessuti



RAIN STOP è un prodotto in pratica bobola spray che rende impermeabili all'acqua tendalini, cappottine, coperture e tende di qualsiasi tessuto. E' anche adatto ad impermeabilizzare indumenti, scarpe ed ogni altro oggetti di qualsiasi materiale poroso. Spruzzare uniformemente sulla superficie ad una distanza di 20 cm. Attendere alcuni minuti prima di esporre alla pioggia.

RAIN STOP gives waterproof properties to awnings, canopies, shelters and tents of any fabric. it is also suitable to waterproof garments, shoes and other objects of any porous material. Spray on the surface at a distance of 20 cm. Wait a few minutes before exposing to rain.

RAIN STOP Il donne des propriétés imperméables à auvents, abris et tentes de n'importe quel tissu. il est également approprié aux vêtements, chaussures et autres objets de n'importe quel matériau poreux. Pulvériser sur la surface à une distance de 20 cm.

RAIN STOP Αδιαβροχοποιεί τέντες, καλύμματα και όλα τα είδη υφασμάτων, ρούχων και υποδημάτων, κατασκευασμένων από οποιοδήποτε πορώδες υλικό. Ψεκάζουμε στην επιφάνεια από απόσταση 20cm και περιμένουμε λίγα λεπτά πρώτου εκθέσουμε στη βροχή.

17 VETRO E PLEXIGLAS, pulizia e rinnovo

Per la pulizia quotidiana di vetro e plexiglas e per eliminare leggere incrostazioni saline, spruzzare CRYSTAL sulla superficie e strofinare con un panno morbido. Non è necessario il risciacquo.

Per eliminare l'opacità e le microrighe del plexiglass stendere un leggero strato di GLASSY sulla superficie in senso circolare esercitando una leggera frizione.

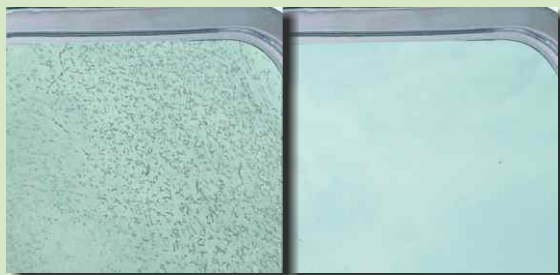
Dopo circa 5/15 minuti, in funzione della temperatura, verificata l'asciugatura del prodotto sulla superficie, ripassare in senso circolare a mano con un panno morbido o a macchina.

GLASS AND PLEXIGLAS, CLEANING AND RESTORING

For the daily cleaning of glass and plexiglas, and to remove salt deposits, spray CRYSTAL on the surface and wipe with a soft cloth. There is no need to rinse.

To eliminate any opaque areas and small scratches on plexiglas, apply a thin coat of GLASSY on the surface, rub in a circular motion applying slight friction.

After about 5 - 15 minutes, depending on the ambient temperature, use a soft cloth to rub the surface by hand in a circular motion, or use an electrical buffer.



18 LEGNO VERNICIATO, pulizia e rinnovo

Sul legno verniciato, con vernice mono o bicomponente, erogare un leggero velo di NO RINSE direttamente sulla superficie o su un panno morbido ed asciutto e strofinare delicatamente la superficie. Non è necessario il risciacquo.

Per rinnovare e nutrire la pellicola di vernice opacizzata e secca, applicare, con un panno morbido, PEN TEAK OIL PRO, in senso circolare ed avendo cura di eliminare ogni eccesso di prodotto prima dell'essiccazione.

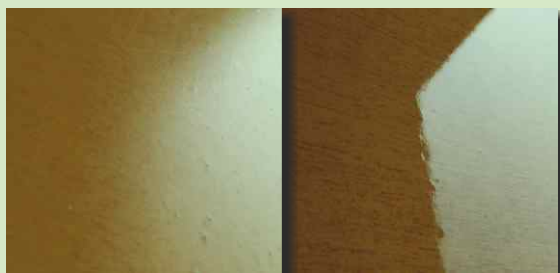
Dopo 15/20 minuti frizionare leggermente con un panno pulito e morbido.

VARNISHED WOOD, CLEANING AND RENEWING

On varnished wood, with mono or bi-component varnish, apply a thin layer of NO RINSE directly onto the surface or by using a soft, dry cloth, and carefully rub the surface. There is no need to rinse.

To renew matt and dry paint, apply, PEN TEAK OIL PRO with a soft cloth, in a circular motion taking care to remove any product excess before drying.

After 15 - 20 minutes, rub lightly with a soft, clean cloth.



19 CABINE, pulizia pavimenti e pareti

Versare un cucchiaino di CABIN ECO in un secchio d'acqua e passare pareti e pavimenti verniciati con un mop o uno straccio.

Non è necessario il risciacquo.

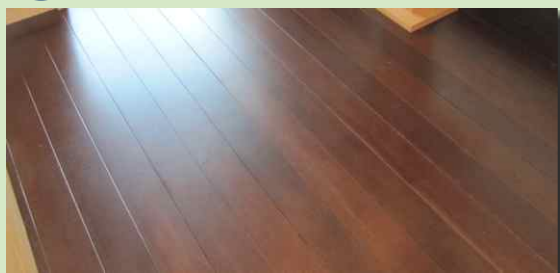
Con le stesse modalità possono essere lavati anche i pavimenti in vetroresina o ceramica.

CABINS, FLOORS AND WALLS CLEANINGS

Pour a tablespoon of ECO CABIN in a bucket of water and wash painted walls and floors with a mop or rag.

There is no need to rinse.

Fiberglass or ceramic floors may also be washed in the same way.



20 WC E SCARICHI, pulizia ed eliminazione odori

Per mantenere puliti e per prevenire la formazione di cattivi odori nei WC chimici, nelle tubazioni e nelle casse di raccolta, versare una piccola quantità di BLU NET puro, direttamente negli scarichi dei lavandini e nel WC.

Versare una soluzione di BLU NET in 10 / 50 parti d'acqua nelle casse di raccolta, in previsione di lunghi periodi di riposo.

TOILETS AND PIPES, CLEANING AND PREVENTION OF BAD SMELLS

To keep chemical toilets, drains and holding tanks clean and to prevent the formation of unpleasant smells, pour a small amount of pure BLUE NET, into the sinks, drains and toilet.

Pour a solution of BLUE NET in 10 - 50 parts water into the collection tanks in case of long periods of disuse.



PEN TEAK CLEANER **detergente per teak**

21



PEN TEAK CLEANER è un detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak. Sgrassa e pulisce il legno senza impoverirlo, seccarlo e senza rimuovere gli olii naturali in esso contenuti. A bassa formazione di schiuma, è sicuro su gomme, plastica, VTR ed acciaio. Diluire in rapporto 1/10 con acqua.

PEN TEAK CLEANER is a detergent for the frequent cleaning of teak decks. It degreases and cleans the wood without damaging or removing its natural oils. Low foaming and safe to use on rubber, plastic, fibreglass, reinforced plastic and steel. Use diluted with water 1:10.

PEN TEAK CLEANER est un détergent pour le nettoyage fréquent des ponts en teak. Il dégraisse et nettoie le tablier en teak sans l'appauvrir, sécher et sans supprimer les huiles naturelles du bois. Agent peau moussant, il peut être utilisé sur les caoutchoucs, matières plastiques, VTR et acier.

PEN TEAK CLEANER Είναι ένα απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο του καταστρώματος από Teak. Καθαρίζει το ξύλο χωρίς να καταστρέφει ή αφαιρεί το φυσικό του λάδι. Αφρίζει ελάχιστα και είναι ασφαλές για χρήση σε λάστιχο, πλαστικά, fiberglass, ενισχυμένα πλαστικά και μέταλλα.

PEN TEAK WOOD **rinnovatore e sbiancante per teak**

22



PEN TEAK WOOD è l'ideale per togliere alle coperte in teak il grigio dovuto agli agenti atmosferici, senza ricorrere alla carteggiatura. E' sicuro sulla gomma della coperta, così come sulle superfici in VTR, verniciate o smaltate. Diluire fino ad un massimo di 10 parti d'acqua, applicare in coperta aiutandosi con uno spazzolone morbido. Lasciare agire almeno 15/20 minuti e sciacquare. Evitare di applicare in pieno sole nelle ore più calde.

PEN TEAK WOOD restores old teak, removing the grey colour without having to resort to sanding. Is safe for use on caulking, as well as fibreglass, plastic, paint and varnish, and wood.

PEN TEAK WOOD redonne au teak sa couleur naturelle en enlevant la teinte grise due aux effets des agents atmospheriques. Il n'attaque ni caoutchouc, ni vernis ni fibres de verre. Appliquer diluè dans 10 parts d'eau, on l'etend sur tut le pont et on le laisse agir apres quoi on rince.

PEN TEAK WOOD Αποκαθιστά το παλιό Teak αφαιρώντας το γκρι χρώμα χωρίς να χρειαστεί να γυαλοχαρτιστεί.

Είναι ασφαλές για χρήση στους λαστιχένιους αρμούς καθώς επίσης σε fiberglass, πλαστικά, βαμμένες επιφάνειες, βερνίκια και ξύλα.

PEN TEAK OIL **olio protettivo per teak**

24



PEN TEAK OIL è un trattamento per il teak formulato per reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo ed a seguito di ripetuti lavaggi. Si tratta di una miscela speciale, non colorata, da usare sul teak non verniciato, pulito e sgrassato, sia all'esterno che all'interno dell'imbarcazione. Applicare a pennello o a straccio, dopo alcuni minuti rimuovere con un panno asciutto l'eccesso di prodotto non assorbito. Applicare una o due mani.

PEN TEAK OIL is a special blend of oils to be used on clean, degreased, unvarnished teak wood surfaces, indoors and outdoors, where natural oils have been removed by weathering and repeated washing. Apply it in spring and autumn to guarantee adequate protection.

PEN TEAK OIL est une huile pénétrante, raffinées, pour traiter le teak dégraissé et propre. Elle donne au bois une protection qui dure pendant beaucoup de mois en le reportant à sa juste teneur en grasse. Appliquer en 1 ou 2 couches au pinceau ou tampon.

PEN TEAK OIL Ειδικό μείγμα λαδιών το οποίο χρησιμοποιείται σε άβαφες, καθαρές, απαλλαγμένες από γράσα και άλλους λεκέδες επιφάνειες Teak εξωτερικών ή εσωτερικών χώρων όταν το φυσικό λάδι έχει αφαιρεθεί από τον καιρό και τα επαναλαμβανόμενα πλυσίματα.

PEN TEAK OIL PRO **olio protettivo per teak senza solventi**

24



PEN TEAK OIL PRO è un innovativo trattamento per il teak, a base di una miscela speciale di olii, priva di solventi da idrocarburi, idoneo a reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo e mantenere il ponte della barca sempre protetto e nutrito. Non emana cattivi odori e non danneggia i sigillanti e le altre parti della barca. Si applica a pennello o a panno, in una o due mani, a distanza di 12 ore l'una dall'altra.

PEN TEAK OIL PRO is an innovative teak treatment based on a special blend of oils, free from hydrocarbon solvents, ideal for the replacement of natural oils lost by weathering. Water-based, therefore does not give off unpleasant smells and does not damage sealants or other parts of the boat.

PEN TEAK OIL PRO est une huile pénétrante, raffinées, pour traiter le teak dégraissé et propre. Sans solvants de hydrocarbures, elle donne au bois une protection qui dure pendant beaucoup de mois en le reportant à sa juste teneur en grasse. Appliquer en 1 ou 2 couches au pinceau ou tampon.

PEN TEAK OIL PRO είναι υλικό για προστασία του TEAK. Δεν περιέχει διαλύτες υδρογονανθράκων και αντικαθιστά τα φυσικά έλαια τα οποία έχουν αφαιρεθεί από τις καιρικές συνθήκες. Εφαρμόστε το με πινέλο ή ύφασμα.

PEN TEAK FAST **smacchiatore istantaneo per teak**

23



PEN TEAK FAST è appositamente progettato per rimuovere immediatamente dal teak tutti i tipi di macchie: olio, grasso, cibo, bevande, ecc. Spruzzare sulla macchia, meglio se fresca, e spazzolare via dopo pochi attimi. Non danneggia i sigillanti e altri materiali.

PEN TEAK FAST is specially formulated to instantly remove all types of oil or grease stains from teak. It does not damage rubber, plastics or fibreglass and does not dry teak. Spray on the stain, preferably fresh, and brush away after a few seconds.

PEN TEAK FAST propre instantanément tout type de tache de teck. Vaporisez sur la tache frais et brossèer après quelques secondes.

PEN TEAK FAST Είναι ειδικά σχεδιασμένο για να αφαιρεί αμέσως από το Teak όλους τους τύπους των λεκέδων από λάδια, γράσα, τροφές, ποτά κτλ.

21 TEAK, pulizia

La pulizia del teak si effettua, su legno precedentemente bagnato con acqua, con una soluzione di PEN TEAK CLEANER in acqua in ragione di 1/5 - 1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone extramorbido.

Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio risciacquare con acqua.

TEAK, CLEANING

Clean teak by washing the wet wood with a solution made of 1 part PEN TEAK CLEANER to 5 - 10 parts water, using an extra-soft brush.

It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day.

After washing, rinse with water.



22 TEAK, sbiancamento e rinnovamento

Per eliminare l'ingrigimento del teak ed effettuare una radicale azione di pulizia e rinnovamento, applicare su teak umido, con l'aiuto di uno spazzolone extramorbido, una soluzione di PEN TEAK WOOD o FERROTONE ed acqua in ragione di 1/5 - 1/10, e lasciare agire per 15/20 minuti. Sciacquare con acqua aiutandosi con lo spazzolone.

Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata.

Per una azione più energica usare il prodotto puro o diluito in acqua calda.

TEAK, RENEWING AND GRAYING REMOVING

To remove the graying of teak, and to perform a radical cleaning and renewal of teak, apply on wet wood, with the aid of an extra-soft brush, a solution of 1 part PEN TEAK WOOD or FERROTONE to 5 - 10 parts water. Leave to act for 15 - 20 minutes.

Rinse with water with the help of the brush.

It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day.

For a more energetic action, use the product, pure or diluted, in hot water.



23 TEAK, smacchiatura istantanea

Spruzzare direttamente sulla macchia, a distanza di 20 cm., una piccola quantità di PEN TEAK FAST ed attendere la formazione della polverina bianca in alcuni secondi.

Spazzolare il teak con una spazzola asciutta.

Se necessario ripetere l'operazione.

Non è necessario il risciacquo.

TEAK, INSTANT CLEANING

Spray a small amount of PEN TEAK FAST directly onto the stain, from a distance of 20 cm and wait for the white powder to form in a few seconds.

Brush the teak with a dry brush. If necessary, repeat the operation.

There is no need to rinse.



24 TEAK, protezione

Per mantenere il teak bello e protetto applicare 1 o 2 mani di PEN TEAK OIL, a pennello o a straccio sul legno lavato ed asciutto, meglio se dopo il trattamento con PEN TEAK WOOD. Non applicare l'olio sotto il sole forte e nelle ore calde della giornata.

Si consiglia di asportare dopo 15 minuti dall'applicazione, con uno straccio asciutto, eventuali quantità eccessive di olio non assorbite dal teak.

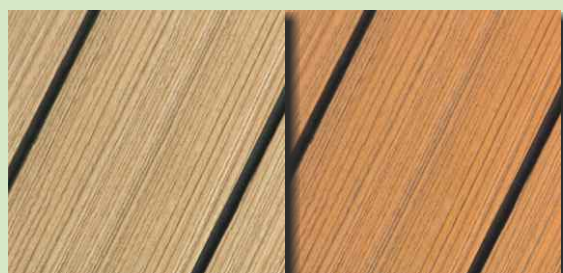
Con le stesse modalità, in alternativa, applicare PEN TEAK OIL PRO, olio per teak senza solventi.

TEAK, PROTECTION

To keep teak protected, apply 1 or 2 coats of PEN TEAK OIL, by brush or cloth, on washed and dry wood, preferably after treatment with PEN TEAK WOOD. Do not apply the oil under strong sunshine and during the hottest hours of the day.

After waiting 15 minutes, wipe off any excess amounts of oil not absorbed by the teak with a dry cloth,.

As an alternative, apply PEN TEAK OIL PRO - a water-based teak oil - in the same way.



GOMMONET detergente per gommoni

29



GOMMONET è un detergente formulato per la pulizia quotidiana dei gommoni di ogni materiale. In caso di necessità di una pulizia particolarmente intensa si consiglia l'uso di Gommostrip. Si spruzza, si lascia agire per 3-5 minuti, se necessario si strofina con spazzolone o spugna e si sciacqua. Non lasciare asciugare il prodotto sulla superficie trattata.

GOMMONET is a cleaner for inflatable boats, suitable for all types of rubber. It does not damage rubber and is suitable for washing all parts of the inflatable boat, including fibreglass, metal parts and teak. Spray on, leave to work for 3 – 5 minutes, if necessary brush or rub with a sponge, then rinse. Do not allow to dry on the surface.

GOMMONET est un produit spécifique pour le nettoyage quotidien des bateaux pneumatiques. En cas de nécessité d'un nettoyage particulièrement intense, nous recommandons l'utilisation de Gommostrip. Il faut vaporiser le produit, laisser agir pour quelques minutes, et rincer avec de l'eau et une éponge.

GOMMONET Ειδικό καθαριστικό για κάθε τύπου υφάσματα φουσκωτών σκαφών. Ψεκάστε την επιφάνεια, σκουπίστε με νωπό σφουγγάρι, αν χρειάζεται αφήστε λίγα λεπτά στην επιφάνεια να δράσει και μετά ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Τέλος, χρησιμοποιήστε GUMMED ή GOMMOWAX για να προστατέψετε την επιφάνεια.

GOMMOSTRIP decapante per gommoni

25 26



GOMMOSTRIP, con la sua formula potenziata, rinnova, pulisce e ripristina il colore originale dei gommoni invecchiati dal sole, dallo smog e dalla salsedine, restituendo il suo colore originale e l'aspetto brillante. Adatto a tutti i tipi di gomma. Si spruzza, si lascia agire per 3-5 minuti, se necessario si strofina con spazzolone o spugna e si sciacqua. Non lasciare asciugare il prodotto sulla superficie trattata. Non applicare su parti serigrafate.

GOMMOSTRIP has a new, stronger formula to renew, clean and renovate the original colour of inflatable boats that have faded due to the sun, smog and salt air, restoring the original colour and brilliance. Suitable for all types of rubber. Spray on, leave to work for 3 – 5 minutes, if necessary brush or rub with a sponge, then rinse. Do not allow to dry on the surface.

GOMMOSTRIP renouvelle, nettoie et restaure la couleur d'origine des bateaux pneumatiques âgés par le soleil, smog, sel, la restauration de sa couleur d'origine et l'apparence brillante. Convient pour tous les types de pneumatiques. Vaporisez, laissez fonctionner pendant 3-5 minutes, si nécessaire, frottez avec une brosse ou une éponge et rincez. Il est recommandé de ne pas laisser sécher sur la surface.

GOMMOSTRIP Αναεώνει, καθαρίζει και αποκαθιστά το αρχικό χρώμα των πολυκαίρισμένων φουσκωτών που έχουν φθαρεί από τον ήλιο, τα καυσαέρια και την αμύδα, αποκαθιστώντας την γυαλιστερή όψη στην επιφάνεια. Κατάλληλο για κάθε είδους φουσκωτό. Ψεκάστε και αφήστε να δράσει 3-5 λεπτά, αν χρειάζεται τρίψτε με μια βούρτσα ή σφουγγάρι και ξεβγάλετε. Μην αφήνετε να στεγνώσει στην επιφάνεια.

GOMMOWAX cera protettiva per gommoni

25 28



GOMMOWAX è una cera cremosa protettiva, rigenerante e lucidante, per gommoni di qualsiasi materiale. Mantiene a lungo il gommone morbido e protetto, ridonando l'aspetto originale alla gomma invecchiata. GOMMOWAX è anche adatto alla protezione di tutte le parti in plastica. Si spruzza direttamente sul gommone pulito e asciutto e si friziona con un panno morbido.

GOMMOWAX is a creamy wax which protects, regenerates and polishes the material of any inflatable boat. Keeps the inflatable boat soft and protected, restoring old rubber to its original condition. Prevents cracks and fissures and protects folds. Apply only on thoroughly clean and dry surfaces. Spray it directly on the rubber and rub with a soft cloth, removing any excess wax.

GOMMOWAX est un cire protectif à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmosphériques. Vaporisez directement sur le bateau, nettoyé et séché, et frottez avec un chiffon doux.

GOMMOWAX Είναι ένα προστατευτικό υγρό κερι για κάθε είδους φουσκωτό. Διατηρεί το ύφασμα μαλακό και προστατευμένο, αποκαθιστώντας την αρχική όψη του γερασμένου ελαστικού. Ψεκάστε απευθείας στο καθαρό και καλά στεγνωμένο ύφασμα και τρίψτε απαλά χρησιμοποιώντας ένα μαλακό ύφασμα.

GUMMED protettivo per gommoni

25 28



GUMMED è un prodotto adatto a proteggere il tessuto dei gommoni di qualsiasi materiale, mantenendolo morbido, flessibile e protetto, senza renderlo appiccicoso e mantenendo un aspetto naturale. Si consiglia l'applicazione ad inizio e fine stagione spalmando il prodotto con un panno morbido e frizionando fino all'eliminazione di ogni residuo superficiale. Gummed è esente da siliconi.

GUMMED is a special liquid for the protection of rubber, keeping it soft and flexible, without making it sticky. It is silicone-free to avoid changes in the material, and to allow subsequent bonding. It is recommended to apply at the beginning and end of the season. Apply only on thoroughly clean and dry surfaces. Apply GUMMED by rubbing with a soft cloth, removing excess product.

GUMMED est une cire liquide protecteur, pour protéger le tissu des gonflables de tout matériel, gardant souple, flexible et protégé, sans qu'il soit gluant et en conservant un aspect naturel. Nous recommandons d'appliquer au début et à la fin de la saison. Appliquer le produit avec un chiffon doux. Gummed est exempt de silicones.

GUMMED Είναι ένα ειδικό υγρό για την προστασία φουσκωτών σκαφών, υφασμάτων, διατηρώντας τα μαλακά, εμποδίζει τα σκασίματα και προστατεύει. Δεν περιέχει σιλικόνη και έτσι εμποδίζει τα προβλήματα μελλοντικών επιδιορθώσεων.

25 GOMMONE, ripristino del tubolare



Quando il tubolare del gommone è particolarmente sporco, cotto dal sole e dalla salsedine ed il colore originale è sbiancato ed ingrigito, occorre procedere ad un accurato decapaggio del tessuto, alla rimozione di eventuali muffe ed alla successiva protezione con cera (vedi 26,27 e 28). Tale ciclo è indicato per gommoni in Neoprene, Hypalon o PVC.



INFLATABLE BOAT, TUBE RESTORING

When the rubber tube of a dinghy is particularly dirty, burned by the sun and salt and the original color is bleached or grayed, proceed to a thorough renovation of the fabric, remove any mold and apply a subsequent wax protection (see 26, 27 and 28). This system is indicated for Neoprene, Hypalon or PVC.

26 GOMMONE, decapaggio del tubolare

Bagnare il gommone con acqua dolce e spruzzare GOMMOSTRIP su una parte di tubolare di circa 1 metro, con una spugna morbida o uno spazzolone, strofinare la parte trattata fino alla completa eliminazione di macchie ed opacità, procedere quindi ad un accurato risciacquo; proseguire in tal modo al trattamento dell'intero gommone.



Prestare attenzione a non applicare GOMMOSTRIP su parti serigrafate. Per l'utilizzo di questo prodotti si raccomanda di indossare guanti da lavoro.



INFLATABLE BOAT, TUBE RENOVATION

Wet the dinghy with fresh water and spray GOMMOSTRIP on a section of tube of about 1 metre, rub the treated area with a soft sponge until the stains and opacity are completely removed, then rinse the part thoroughly. Treat the whole boat in this way, paying particular attention to the parts of colored rubber and plastic. It is recommended to wear protective gloves while using these products.

27 GOMMONE, eliminazione della muffa

Se, dopo il decapaggio, persistono ancora macchie sul tubolare è probabile che si tratti di muffa che si annida in profondità all'interno dei pori del tessuto, di solito queste macchie sono di forma circolare del diametro di pochi millimetri, in tal caso, a gommone asciutto, erogare MUFFANET su tutta la superficie ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare, indicativamente dopo 15/30 minuti le macchie saranno sparite, in caso contrario ripetere l'operazione.



Risciacquare con cura il gommone con acqua dolce. Per l'utilizzo di questo prodotto si raccomanda di indossare indumenti e guanti da lavoro.



INFLATABLE BOAT, MOLD REMOVAL

After the treatment with GOMMOSTRIP, if there are still stains on the rubber tube, these may indicate the presence of mould. In this case, proceed in the following way: On dry inflatable, spray MUFFANET over the affected area and wait until the stains fade away, no rubbing is needed. After 15 - 30 minutes the stains will vanish. If not, repeat the operation. Rinse the boat thoroughly with fresh water. It is recommended to wear protective gloves while using these products.

28 GOMMONE, ceratura

Dopo un ciclo di lavaggio intenso, e comunque all'inizio ed alla fine della stagione, è necessario nutrire la gomma con una cera protettiva che garantisca la morbidezza del tessuto e lo preservi dall'invecchiamento; a gommone asciutto erogare GOMMOWAX sul tubolare e frizionare con un panno morbido e pulito, dopo pochi minuti effettuare una successivo passaggio con il panno per eliminare la cera in eccesso non assorbita. Per un gommone più lucido e brillante applicare una seconda passata di cera. In alternativa passare direttamente con un panno morbido GUMMED per avere un gommone protetto in profondità ma asciutto e satinato.



Per una lucidatura rapida spruzzare GOMMOLUX e strofinare con un panno.



INFLATABLE BOAT, WAX PROTECTION

After an intensive cleaning, and in any case at the beginning and end of the boating season, it is necessary to safeguard the rubber with a protective wax to ensure the softness of the tissue and preserve it from aging. On a dry boat, spray GOMMOWAX on the rubber tube and rub with a soft, clean cloth. After a few minutes rub again with the cloth to remove any excess wax not absorbed. For a more polished and brilliant boat, apply a second coat. Alternatively, apply the liquid wax GUMMED directly with a soft cloth, for a deep protection with a dry and satin finish. For a quick polishing, spray GOMMOLUX and wipe with a cloth.

GOMMOLUX lucidante spray per gommoni

28

GOMMOLUX è uno spray ravvivante protettivo per gommoni di qualsiasi materiale, esente da siliconi.

Gommolux riporta il gommone al suo aspetto originale, restituendogli brillantezza e colore e proteggendo il gommone dagli agenti atmosferici e dall'invecchiamento.

Spruzzare sul tubolare e strofinare con un panno asciutto.

GOMMOLUX is a product formulated specifically to treat the material of inflatable boats. Its special composition protects and polishes, while renewing the colour of the fabric. GOMMOLUX is silicone-free, allowing for eventual repairs.

Apply only on thoroughly clean and dry surfaces. Spray GOMMOLUX directly onto the rubber and rub with a soft cloth.

GOMMOLUX est un produit spray, pour revitaliser, nettoyer et protéger les gonflables de n'importe quel matériau.

Gommolux renvoie les pneumatiques à son aspect d'origine, et redonne la brillance et la couleur, et la protection du pneumatique contre les intempéries et au vieillissement. Vaporiser sur le pneumatique et essuyez avec un chiffon sec.

GOMMOLUX Είναι προϊόν που παράγεται ειδικά για τα υφάσματα των φουσκωτών σκαφών. Η ειδική του σύνθεση προστατεύει και γυαλίζει ενώ ανανεώνει το χρώμα του υφάσματος. Το GOMMOLUX δεν περιέχει σιλικόνη επιτρέποντας πιθανές μελλοντικές κατασκευές. Το εφαρμόζουμε μόνο σε καθαρές και στεγνές επιφάνειες. Ψεκάζουμε το GOMMOLUX κατευθείαν στο λάστιχο και το τρίβουμε με ένα καθαρό ύφασμα.



SIGILLANTE INTERNO elimina le microperdite dei gommoni

31

SIGILLANTE INTERNO è un lattice che, iniettato attraverso le valvole nei compartimenti dei gommoni, sigilla le porosità del tessuto e ripara le piccole falle inaccessibili dall'esterno e che non possono essere riparate con mezzi convenzionali.

E' in grado di sigillare piccoli fori causati da ricci, aghi e oggetti appuntiti e porosità dovuta all'invecchiamento.

E' facile da usare e può essere impiegato su gommoni di ogni età, 1 litro di prodotto serve per un gommone di circa 2,7 metri di lunghezza.

SIGILLANTE INTERNO is a special liquid solution which, when injected into the buoyancy chambers through the valve, will seal the porosity of the fabric and fix inaccessible small leaks. It has been proved to be capable of sealing leaks caused by nails, sea urchins or sharp objects up to 3mm. The quantity of 1 litre is sufficient to eliminate porosity for an inflatable boat of about 2,7 mt. length.

SIGILLANTE INTERNO est un latex spécial ayant des caractéristiques particulières d'élasticité, de séchage rapide et d'autoréparation qui, injecté à l'intérieur des tubulaires, forme une pellicule uniforme et parfaitement étanche à l'air, en prévenant ou en éliminant les pertes dues à une porosité accidentelle du tissu, à des microfissures. 1 litre suffit pour des canots mesurant jusqu'à 2,7 mètres de long.

SIGILLANTE INTERNO Ειδικό υγρό διάλυμα το οποίο όταν το εκχύσουμε μέσα στους θαλάμους πλευστότητας μέσω της βαλβίδας αέρος σφραγίζει τους πόρους του υφάσματος και αποκαθιστά μικρές διαρροές τις οποίες δεν μπορούμε να προσεγγίσουμε.

Έχει διαπιστωθεί ότι σφραγίζει διαρροές που προκαλούνται από καρφιά, αχινούς και διάφορα αιχμηρά αντικείμενα μεγέθους μέχρι 3mm.



GOMMOFLEX smalto per gommoni

30

GOMMOFLEX è uno smalto monocomponente per gommoni, elastico, brillante e resistente agli agenti atmosferici ed al salino.

Si applica direttamente sulla gomma, senza alcun fondo, sia essa neoprene, PVC, Hypalon o altri tipi.

E' indispensabile una profonda pulizia della gomma con detersivi, per eliminare il grasso ed il sale sul tessuto, ed una carteggiata a bagnato con tela abrasiva di grana fine. Applicarne due mani a pennello.

GOMMOFLEX is an enamel for inflatable boats. Elastic, glossy and resistant to the corrosive effect of sun and sea water.

Directly applicable on rubber, PVC, hypalon, without need of primer, after smoothing and washing.

Apply two coats by brush.

GOMMOFLEX est un peinture por bateaux pneumatiques, très élastiques, adhérentes et résistants au soleil et à l'eau de mer.

Il s'applique directement sur la gomme, le PVC, l'hypalon, après le ponçage et le lavage.

Appliquer en deux couches au pinceau.

GOMMOFLEX Είναι παχύρευστο χρώμα (βαφή) για φουσκωτά σκάφη, ελαστικό, λαμπερό, με αντίσταση στις διαβρωτικές επιπτώσεις του ήλιου και του θαλασσινού νερού. Εφαρμόζεται απευθείας στις επιφάνειες από λάστιχο, PVC, HYPALON, χωρίς τη χρήση Primer μετά από γυαλόχρυσμα και πλύσιμο. Εφαρμόζουμε δύο στρώματα με πινέλο.



GOMMOGUARD antivegetativa per gommoni

30

GOMMOGUARD è un'antivegetativa per gommoni, elastica, efficace per tutta la stagione, adatta sia ai tubolari che alla chiglia di vetroresina.

Si applica direttamente sulla gomma, senza alcun fondo, sia essa neoprene, PVC, Hypalon o altri tipi.

E' indispensabile una profonda pulizia della gomma con detersivi per eliminare il grasso ed il sale sul tessuto, ed una carteggiata a bagnato con tela abrasiva di grana fine. Applicarne due mani a pennello.

GOMMOGUARD is an antifouling specifically formulated for use on inflatable boats. Can also be used on rigid keels. It is an excellent antifouling, flexible and secure on all materials used on rubber boats. Effective for the duration of the season.

Apply two coats by brush, directly, without any primer, on rubber, neoprene, PVC, Hypalon or other types of rubber.

GOMMOGUARD est unantifouling por bateaux pneumatiques, très élastiques, pour pneumatiques et pour la coque en gel-coat

Il s'applique directement sur la gomme, le PVC, l'hypalon, gel-coat après le ponçage et le lavage.

Appliquer en deux couches au pinceau.

GOMMOGUARD Είναι υφαλόχρωμα ειδικά σχεδιασμένο για φουσκωτά σκάφη, μπορεί όμως να χρησιμοποιηθεί και σε συμβατικά.

Είναι ένα εξαιρετικό υφαλόχρωμα, ελαστικό και ασφαλές για όλες τις επιφάνειες του φουσκωτού. Είναι αποτελεσματικό για όλη τη διάρκεια μιας σεζόν. Εφαρμόζουμε δύο στρώματα με πινέλο κατευθείαν χωρίς Primer στα λάστιχα, στο Neoprene, στο PVC και σε άλλους τύπους ελαστικών επιφανειών.



29 GOMMONE, lavaggio quotidiano



Per il lavaggio quotidiano del gommone è necessario utilizzare un detergente energico ma non aggressivo, che elimini sporco e salsedine ma non secchi la gomma ne rimuova le cere.
Spruzzare GOMMONET su tutto il gommone bagnato, strofinare con uno spazzolone morbido o una spugna e risciacquare con acqua dolce. Applicare una cera solo se necessario.



INFLATABLE BOAT, DAILY WASHING

For the daily washing of the inflatable it is necessary to use a strong but non-aggressive cleaner that removes dirt and salt but does not dry out the rubber or remove the wax. Spray GOMMONET on the wet boat, wipe with a soft brush or sponge and rinse with fresh water. Apply a wax if necessary.

30 GOMMONE, smalto ed antivegetativa

Per riverniciare un gommone è indispensabile innanzitutto un perfetto sgrassaggio della superficie con GOMMOSTRIP. E' importante ripetere più volte questa operazione al fine di eliminare il più possibile tracce di sostanze grasse che impedirebbero l'adesione della pittura. Carteggiare quindi accuratamente la superficie con carta abrasiva n.100/120 e rimuovere la polvere con straccio umido. Durante la carteggiatura fare attenzione a non eccedere per non rovinare il tessuto gommato. Applicare a pennello due mani di GOMMOFLEX con il gommone gonfio ma non in pressione. E' da sconsigliare l'applicazione a spruzzo.



Le stesse regole per l'applicazione dello smalto valgono per l'antivegetativa GOMMOGUARD che si può applicare anch'essa direttamente sul tessuto gommato o anche direttamente sull'antivegetativa applicata la stagione precedente. Attendere almeno 48 ore prima di varare.

INFLATABLE BOAT, ENAMEL AND ANTIFOULING

To paint an inflatable dinghy, it is important that the surface be perfectly degreased with GOMMOSTRIP. This procedure should be repeated several times to eliminate as much as possible greasy substances that could prevent paint adhesion.

Sand the surface thoroughly with 100 - 120 grade sandpaper, and remove dust with a wet rag.

Be careful not to sand excessively, as this may ruin the rubber-coated fabric. Apply two coats of GOMMOFLEX by brush with the rubber dinghy inflated but not under pressure. Application by spraying or roller is not recommended.

The same goes for the application of GOMMOGUARD antifouling, which can also be applied directly onto the rubber-coated fabric or even directly onto old antifouling. Wait at least 48 hours before launching.



GOMMOFLEX: gamma colori/colours



GOMMOGUARD: gamma colori/colours

31 GOMMONE, eliminazione microperdite

E' possibile eliminare le microporosità del tessuto e riparare le piccole falle inaccessibili dall'esterno e che non possono essere riparate con mezzi convenzionali, quali piccoli fori causati da ricci, aghi e oggetti appuntiti e porosità dovuta all'invecchiamento.

Prima di procedere con il trattamento con SIGILLANTE INTERNO, riparare ogni foro visibile o strappo nei modi usuali. Controllare che tutte le giunzioni siano doverosamente incollate: se necessario provvedere con gli opportuni sigillanti. Controllare le valvole.

Sgonfiare il gommone fino a circa 1/3 della pressione normale. Usando la siringa contenuta nella confezione, iniettare SIGILLANTE INTERNO nelle camere del gommone. Per un gommone di 2,7 m. occorre circa 1 litro di prodotto.

Immediatamente dopo l'iniezione di sigillante, il gommone deve essere sistematicamente ruotato per assicurarsi che tutto il suo interno sia bagnato dal sigillante. Lasciare asciugare per circa quattro ore rigirando ad intervalli di mezz'ora, per evitare accumuli di materiale.

Gonfiare il gommone alla normale pressione e controllarne la tenuta per alcuni giorni.



INFLATABLE BOAT, TUBE SEALING

The "SIGILLANTE INTERNO" consists of a specially developed solution which, when injected into the buoyancy chambers (through the valve) will seal porosity and cure inaccessible small leaks which cannot be rectified by conventional means, like leaks caused by nails or sharp objects. However it is sound practice to repair any obvious tears or punctures with patches and the dinghy manufacturers' recommended adhesives and to check that valves are not leaking, before using this product. "SIGILLANTE INTERNO" may also be used on dinghies which do not yet suffer from porosity, this will also reduce the likelihood of it occurring. The quantity of 1 bottle is sufficient to eliminate porosity for an inflatable boat of about 2.7 mt. length.

It is necessary to deflate the boat to one third of its standard pressure.

Using the syringe that is found inside the pack you inject the liquid into the buoyancy chambers. Immediately after the liquid has been injected, the boat must be rolled over. Roll the boat over every 30 minutes for a total period of 4 hours. Thus creating a flexible and self-repairing film to assure air tightness to the boat. After the above period has elapsed you can inflate the boat to its normal pressure.



ANTIFOULING A4 **pittura antivegetativa**

ANTIFOULING A4 è un'antivegetativa universale di lunga durata che protegge dal fouling la carena delle barche sia a vela che a motore per tutta la stagione, anche in caso di lunghe soste in porto.

Si applica a pennello o rullo, in 2-3 mani a distanza di 24 ore. Eventuale diluente: "D2" per antivegetative. Sconsigliata per alluminio.

ANTIFOULING A4 is an antifouling for a long lasting fouling protection. Apply 2-3 coats not thinned over a period of 8 to 24 hours on old antifouling or on appropriated primer.

It can be applied on most old antifouling. Not suitable for aluminium.

ANTIFOULING A4 Protection prolongée de la carène contre la végétation et la faune, même si le bateau reste au port.

Appliquer 2-3 couches à intervalle de 8 à 24 heures sur l'ancien antifouling où sur un primaire adapté. L'application sur l'aluminium n'est pas recommandée.



PRIMER P1 **primer per vetroresina**

PRIMER P1 è un primer monocomponente da applicare su gel-coat nuovo, su fondi epossidici bicomponenti e su trattamenti antiosmosi per migliorare l'adesione delle pitture antivegetative.

Applicare a pennello una sola mano non diluita su gel-coat opportunamente sgrassato e carteggiato. L'antivegetativa si può applicare dopo 4-5 ore.

PRIMER P1 is a primer for fibreglass (and on two pack barrier coats) used to improve adhesion of antifouling on gel-coat. Apply 1 coat to gel-coat adequately de-greased and sanded with fine sandpaper to remove residue of mould release agents.

The antifouling can be applied after 4-5 hours.

PRIMER P1 est un primer pour améliorer l'adhérence de l'antifouling sur gel-coat ou sous-couches epoxy. Appliquer 1 couche sur gel-coat convenablement dégraissé et poncé à l'abrasif fin pour éliminer toute trace de démoulant ou silicones. L'antifouling peut être appliquée au bout de 4 à 5 heures.



RESINA R9 **resina epossidica**

RESINA R9 è una resina epossidica priva di solventi.

La resina R9 si usa per il trattamento e la cura dell'osmosi degli scafi in vetroresina e per riconsolidare o impermeabilizzare e proteggere gli scafi in legno.

Inoltre può essere addizionata con gli additivi M8 ed M9 per ottenere stucchi strutturali, stucchi extraleggeri o colle.

RESINA R9 is a solvent-free epoxy resin, used in order to reconsolidate, to waterproof and to protect wood hulls, and to cure the fibreglass osmosis.

Moreover R9 can be mixed with additives to obtain structural filler, extralight filler or adhesives.

RESINA R9 est une résine epoxy sans solvants, employée pour l'osmosis du polyester, et pour reconsolider ou imperméabiliser et protéger le bois.

Egalement la résine peut être additionnée aux additifs pour obtenir des stucs structuraux, des stucs extralégers ou des adhésifs.



ADDITIVO M8 **microsfere**

MICROSFERE M8 è un additivo da aggiungere alla resina epossidica R9 per ottenere stucchi leggeri di densità variabile. Aggiungere M8 a R9 già catalizzata fino ad un rapporto in volume del 100%.

MICROSFERE M8 Micro glass bubbles to be added to R9 (max. 100% in volume) to obtain a light putty.

MICROSFERE M8 Microbilles de verre à ajouter à R9 (max. 100%) pour obtenir un enduit léger.



ADDITIVO M9 **microfibre**

MICROFIBRE M9 è un additivo da aggiungere alla resina epossidica R9 per ottenere stucchi strutturali e colle di densità variabile. Aggiungere M9 a R9 già catalizzata fino ad un rapporto in volume del 150%.

MICROFIBRE M9 Microfibres to be added to R9 (max. 150% in volume) to obtain a structural putty or a glue.

MICROFIBRE M9 Microfibres à ajouter à R9 (max 150%) pour obtenir un enduit structural ou une colle.



BAGNOSHAMPOO IOR ai sali di mare per lavarsi in crociera



IOR incorpora nella formulazione gli stessi sali marini e minerali delle acque del Mar Morto, dei quali sono note da millenni le virtù salutari. Genera una schiuma morbida e ricca, anche con acqua di mare, rimanendo delicata sulla pelle e sui capelli e donando una inconsueta sensazione di benessere.

IOR Sea salt shampoo for hair and body hygiene on cruise.

Based on marine salt and minerals of the Dead Sea, produces a rich and soft foam even with sea water.

IOR Shampoing au sel de mer pour l'hygiène de cheveux et de corps pendant la croisière.

Basé sur le sel et les minerais marins de la Mer Morte, produit une mousse riche et molle même avec l'eau de mer.

TORR-BALL de-umidificatore "l'originale"

TORR-BALL ruggine, corrosione, muffa, marciume ed aria stantia sono segni visibili e palpabili causati dall'umidità. Il deumidificatore TORRBALL è una soluzione efficace, duratura ed economica.

Funziona senza la necessità di costose installazioni e senza consumo di energia.

In funzione della dimensione del locale e dell'umidità presente, TORRBALL agisce fino a tre mesi, senza manutenzione.

TORRBALL entra in funzione appena i cristalli sono esposti ad un ambiente umido. La liquefazione inizia quando i cristalli sono saturi di umidità.

Questo avviene dopo un certo periodo che varia col grado di umidità del locale. TORRBALL è idoneo all'uso in ambienti di soggiorno e riposo.

TORRBALL contiene una ricarica da 500 g

TORR-BALL Dampness is a major problem. TORRBALL has been developed as a simple, safe and efficient method of eradicating harmful dampness and humidity. By chemical reaction TORRBALL will soak up condensation like a sponge, creating a damp free environment, it will keep rooms and cupboards dry and free from mildew and musty odours.

TORRBALL works day and night for 2-3 months and crystal refill packs are readily available. Just put TORRBALL in place and let it work.

In case of accidental spillage, just rinse with tepid water.

TORR-BALL Rouille, corrosion, moisissure, pourriture, air vicié et nauséabond: autant de symptômes visibles et évidents de cette humidité qui peut causer des dommages.

Pour une dépense minime, le déshydrateur d'air TORRBALL apporte une aide durable et efficace, car il nécessite pas d'installations onéreuses et ne consomme pas d'énergie. Selon le volume du local, l'aération, l'humidité relative et la température, il fonctionne jusqu'à 3 mois, sans aucun entretien ou surveillance. Pour bénéficier d'une protection permanente contre l'humidité, disposez d'une réserve de recharges TORRBALL d'origine.



TORR-BALL ricariche

RICARICHE TORR-BALL ricariche originali potenziate TORRBALL, per mantenere sempre l'apparecchio in perfetto funzionamento.

Con le ricariche è possibile riutilizzare TORRBALL infinite volte.

Le ricariche TORRBALL sono disponibili in versione CLASSICA e nella versione PROFUMATA, che rilascia nell'ambiente un fresco profumo alla mela verde.

RICARICHE TORR-BALL Original reinforced refills TORRBALL to keep the equipment in perfect working.

With the refills you can reuse TORRBALL countless times.

The refills are available in CLASSIC TORRBALL and SCENTED version, which releases a fresh scent of apple.

RICARICHE TORR-BALL Recharges originales TORRBALL renforcés pour maintenir le TORR-BALL en parfait état de fonctionnement.

Avec les recharges vous pouvez réutiliser TORRBALL nombreuses fois.

Les recharges sont disponibles dans CLASSIC TORRBALL et PARFUMÉ, qui dégage une douce odeur de pomme.



AQUASURE sigillante ed adesivo uretanico

AQUASURE sigillante ed adesivo di gomma uretanica, garantisce adesione superiore, resistenza, flessibilità e tenuta d'acqua.

Ripara piccoli fori e strappi senza bisogno di applicare toppe di rinforzo.

AQUASURE è indicato per riparare gommoni, mute, vele, tende, cappe, cerate, stivali, parabordi, e, in genere, prodotti in gomma, PVC, neoprene, tessuto.

AQUASURE is an urethane adhesive & sealant, to repairs rubberboats, wet suits, dry suits and all watersports products. Flexible urethane formula waterproofs, seals and protects against abrasion.

AQUASURE Mastic et adhésif uréthane, offre une adhérence supérieure, la flexibilité et imperméable.

Il répare les petits trous et des coupures sans besoin de patcher renfort.

AQUASURE convient aux bateaux pneumatiques, vêtements, voiles, capots, pare-chocs, et, en général, les produits en caoutchouc, PVC, néoprène, tissu.



BIFENDA copriparabordi doppio strato

BIFENDA i copriparabordi BI-FENDA hanno il bordo superiore rinforzato con una fettuccia, che ne evita lo scivolamento dovuto all'allargamento del collo.

Sono realizzati con tessuto tubolare, ciò comporta la totale assenza di cuciture laterali che, creando un rilievo, possono danneggiare le fiancate delle imbarcazioni.

I copriparabordi BI-FENDA sono composti da due strati di tessuto elasticizzato, tale caratteristica, unita all'elevata qualità del tessuto, comporta una durata molte volte superiore ad un normale mono-strato. BI-FENDA mantiene il colore inalterato nel tempo.

Disponibili nel colore Blu Navy, per parabordi cilindrici, nelle misure: **BF1** (h:55/65 cm., d:13/15 cm.), **BF2** (h:55/65 cm., d:21/23 cm.), **BF3** (h:70/80 cm., d:21/23 cm.), **BF4** (h:95/110 cm., d:21/23 cm.), **BF5** (h:75/85 cm., d:28/35 cm.), **BF6** (h:95/115 cm., d:28/35 cm.), **BF7** (h:95/115 cm., d:35/40 cm.) e **BF8** (h:146/150 cm., d:36/42 cm.).

Per parabordi a pallone, nelle misure: **BA1** (h:35/40 cm., d:25/30 cm.), **BA2** (h:45/50 cm., d:35/40 cm.), **BA3** (h:55/60 cm., d:40/5 cm.), **BA4** (h:65/75 cm., d:50/60 cm.), **BA5** (h:85/95 cm., d:65/75 cm.) e **BA6** (h:116/120 cm., d:90/96 cm.).

BIFENDA is a unique fender cover born after many years experience. Has a double fabric sheet, high UV ray resistance, no longitudinal seams, anti slippery device.

Available in Blu Navy, for long fenders: **BF1** (h:55/65 cm., d:13/15 cm.), **BF2** (h:55/65 cm., d:21/23 cm.), **BF3** (h:70/80 cm., d:21/23 cm.), **BF4** (h:95/110 cm., d:21/23 cm.), **BF5** (h:75/85 cm., d:28/35 cm.), **BF6** (h:95/115 cm., d:28/35 cm.), **BF7** (h:95/115 cm., d:35/40 cm.) and **BF8** (h:146/150 cm., d:36/42 cm.).

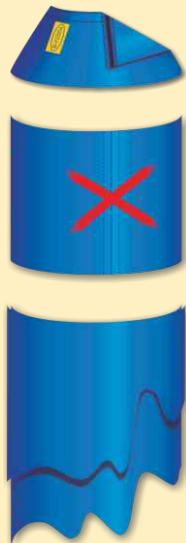
Available in Blu Navy, for round fenders: **BA1** (h:35/40 cm., d:25/30 cm.), **BA2** (h:45/50 cm., d:35/40 cm.), **BA3** (h:55/60 cm., d:40/5 cm.), **BA4** (h:65/75 cm., d:50/60 cm.), **BA5** (h:85/95 cm., d:65/75 cm.) and **BA6** (h:116/120 cm., d:90/96 cm.).

BIFENDA Il sont les fender couvre plus avancé, après une experience de plusieurs année.

Double tissu, couleurs résistantes aux rayons UV.

Available en Blu navy pour defences cylindriques: **BF1** (h:55/65 cm., d:13/15 cm.), **BF2** (h:55/65 cm., d:21/23 cm.), **BF3** (h:70/80 cm., d:21/23 cm.), **BF4** (h:95/110 cm., d:21/23 cm.), **BF5** (h:75/85 cm., d:28/35 cm.), **BF6** (h:95/115 cm., d:28/35 cm.), **BF7** (h:95/115 cm., d:35/40 cm.) et **BF8** (h:146/150 cm., d:36/42 cm.).

Available en Blu navy pour defences rounds **BA1** (h:35/40 cm., d:25/30 cm.), **BA2** (h:45/50 cm., d:35/40 cm.), **BA3** (h:55/60 cm., d:40/5 cm.), **BA4** (h:65/75 cm., d:50/60 cm.), **BA5** (h:85/95 cm., d:65/75 cm.) et **BA6** (h:116/120 cm., d:90/96 cm.).



NAUTISAC sacche a rete

NAUTISAC è una linea di sacche a rete realizzate in resistente nylon antimuffa, con bordi rinforzati ed attacco ad occhiello o a velcro. Disponibili:

Porta parabordi: **PP0:** (Cm. 32 x 38 x 13), **PP1:** (Cm. 37 x 48 x 13), **PP2:** (Cm. 50 x 55 x 16), **PP3:** (Cm. 50 x 60 x 16), **PP4:** (Cm. 53 x 90 x 20), **PP5:** (Cm. 60 x 65 x 23) e **PP6:** (Cm. 60 x 95 x 23).

Porta scotte a soffietto: **TO1/TO1V:** (Cm. 30 x 25 x 10), **TO2/TO2V:** (Cm. 30 x 35 x 10) e **TO3/TO3V:** (Cm. 45 x 35 x 10).

Porta tutto: **PTC1:** (Cm. 7 x 11 x 6), **PTC2:** (Cm. 15 x 11 x 6), **PTL1:** (Cm. 7,5 x 18 x 6), **PTL2:** (Cm. 16 x 19 x 6), **PTL3:** (Cm. 23 x 19 x 6), **PTL4:** (Cm. 32 x 20 x 6) e **PTL5:** (Cm. 15 x 42 x 6).

Verticali a sacco: **Q1:** (Cm. 16 x 40 x 16) e **Q2:** (Cm. 25 x 50 x 25).

Porta anulare e boetta: **PS2:** (Cm. 65 x 52 x 12).

Porta maniglia winch: **PM1:** (Cm. 10 x 30 x 5).

Copriscarpe: **HS1:** (tessuto) e **HS2:** (rete).

NAUTISAC is a line of bags made in resistant nylon net, mold free, with reinforced edges and ring or velcro attack system.

Available:

Fender bags: **PP0:** (Cm. 32 x 38 x 13), **PP1:** (Cm. 37 x 48 x 13), **PP2:** (Cm. 50 x 55 x 16), **PP3:** (Cm. 50 x 60 x 16), **PP4:** (Cm. 53 x 90 x 20), **PP5:** (Cm. 60 x 65 x 23) and **PP6:** (Cm. 60 x 95 x 23).

Rope bags: **TO1/TO1V:** (Cm. 30 x 25 x 10), **TO2/TO2V:** (Cm. 30 x 35 x 10) and **TO3/TO3V:** (Cm. 45 x 35 x 10).

All purpose bags: **PTC1:** (Cm. 7 x 11 x 6), **PTC2:** (Cm. 15 x 11 x 6), **PTL1:** (Cm. 7,5 x 18 x 6), **PTL2:** (Cm. 16 x 19 x 6), **PTL3:** (Cm. 23 x 19 x 6), **PTL4:** (Cm. 32 x 20 x 6) and **PTL5:** (Cm. 15 x 42 x 6).

Vertical bags: **Q1:** (Cm. 16 x 40 x 16) and **Q2:** (Cm. 25 x 50 x 25).

Lifebuoy bag: **PS2:** (Cm. 65 x 52 x 12).

Winch handle bag: **PM1:** (Cm. 10 x 30 x 5).

Shooscovers: **HS1:** (fabric) and **HS2:** (net).

NAUTISAC sacs en reseau nylon résistant, moisissures libre, avec des bords renforcés et une un attaque de velcro ou de bague.

Disponibile:

Sac porte fender: **PP0:** (Cm. 32 x 38 x 13), **PP1:** (Cm. 37 x 48 x 13), **PP2:** (Cm. 50 x 55 x 16), **PP3:** (Cm. 50 x 60 x 16), **PP4:** (Cm. 53 x 90 x 20), **PP5:** (Cm. 60 x 65 x 23) et **PP6:** (Cm. 60 x 95 x 23).

Sac porte corde: **TO1/TO1V:** (Cm. 30 x 25 x 10), **TO2/TO2V:** (Cm. 30 x 35 x 10) et **TO3/TO3V:** (Cm. 45 x 35 x 10).

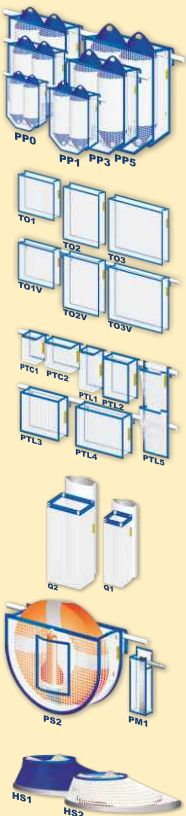
Sac porte tout: **PTC1:** (Cm. 7 x 11 x 6), **PTC2:** (Cm. 15 x 11 x 6), **PTL1:** (Cm. 7,5 x 18 x 6), **PTL2:** (Cm. 16 x 19 x 6), **PTL3:** (Cm. 23 x 19 x 6), **PTL4:** (Cm. 32 x 20 x 6) et **PTL5:** (Cm. 15 x 42 x 6).

Sac vertical: **Q1:** (Cm. 16 x 40 x 16) et **Q2:** (Cm. 25 x 50 x 25).

Sac porte bouée de sauvetage: **PS2:** (Cm. 65 x 52 x 12).

Sac porte manivelle de winch: **PM1:** (Cm. 10 x 30 x 5).

Couvre-chaussures: **HS1:** (tissuto) et **HS2:** (reseau).



CUSCINOTTO cuscino in gommapiuma rivestito in spugna

CUSCINOTTO è un morbido e confortevole cuscino, largo 30 cm., realizzato in gommapiuma e rivestito in spugna estraibile e lavabile.

CUSCINOTTO Soft and comfortable pillow, with removable and washable terry cloth.

CUSCINOTTO Moelleux et confortable coussin appui-tete, revetu en tissu éponge amovible et lavable.



SPAZZOLONI IN LEGNO alta qualità

SPAZZOLONI spazzoloni in legno concepiti per pulire velocemente ed in maniera efficace ogni tipo di superficie come vetroresina, teak, parti verniciate, metallo, tessuto, gomma e zone antiscivolo.

Costruiti in legno verniciato, setola di alta qualità e anello protettivo paracolpi, sono disponibili nella misura da 17,8 cm.(7") di larghezza e nelle versioni extra soft (**DM110**), soft (**DM120**) e medium (**DM130**).

Sistema di fissaggio al manico con aggancio rapido Quick Release in acciaio inox.



SPAZZOLONI brushes in three styles: extra soft (**DM110**), soft (**DM120**) e medium (**DM130**).

Each designed to quickly and effectively clean specific areas including paint, fiberglass, polished metal, general purpose cleaning and even rugged surfaces like teak, non-skid decks and canvas. Made of varnished wood, high-quality bristle sand protective rubber bumper. Works with the Quick Release system.

SPAZZOLONI sont disponibles en trois modèles: extra soft (**DM110**), soft (**DM120**) et medium (**DM130**).

Chaque conçu pour nettoyer rapidement et efficacement certains domaines, notamment la peinture, fibre de verre, le métal poli, nettoya général des surfaces accidentées comme le teck, ponts antidérapantes et de la toile. Fait de bois verni, poils de haute qualité, pare-chocs de protection en caoutchouc. Fonctionne avec le système Quick Release.

MOP IN PVA extrassorbente



MOP realizzato in PVA extra assorbente è efficace per asciugare tutte le superfici (**DM330**).

Sistema di fissaggio al manico con aggancio rapido Quick Release in acciaio inox.

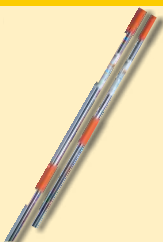
MOP made from extra absorbent PVA coated material, strips quickly dry decks and paint (**DM330**).

Material is not affected by fuel, chemical, mold or mildew. Works with the Quick Release system.

MOP fait de PVA ultra absorbants, secs toutes les surfaces (**DM330**).

Il n'est pas affectée par le carburant, la chimie, la moisissure. Fonctionne avec le système Quick Release.

MANICI TELESCOPICI in alluminio



MANICI realizzati in alluminio anodizzato e dotati di due maniglie antiscivolo i manici telescopici possono essere applicati a qualsiasi attrezzo. Pratico sistema di tenuta in acciaio inox. Disponibile 91 - 182 cm (**DM454**) e 152 - 274 cm. (**DM456**)

MANICI telescopic handle made of heat treated, drawn anodized aluminum for extra strength. Stainless Steel locator button locks handle in position. Comfortable hand grip. Available 91 - 182 cm. (**DM454**) and 152 - 274 cm. (**DM456**).

MANICI fabriqué en aluminium anodisé les poignées télescopiques peuvent être appliqués à n'importe quel outil. Système d'étanchéité pratique en acier inoxydable. Disponible de 91 à 182 cm (**DM454**) et de 152 à 274 cm. (**DM456**)

NAUPIPELL pelli naturali di prima scelta

NAUPIPELL pelli naturali scamosciate di prima scelta, conciate con metodo tradizionale ad olio, squadrate, morbide e robuste si possono usare sia ad asciutto che ad umido secondo la necessità, per lucidare parti verniciate, cromate, inox, ottone, vetro ecc., usare la pelle asciutta su superfici ben spolverate.

Disponibile: **Pelle media** (44 x 30 cm.), **Pelle grande** (55 x 36 cm.), e **Pelle extra** (73 x 48 cm.).

NAUPIPELL are first quality suede leathers, traditionally oil tanned, highly absorbent.

Square shaped, are soft and strong, and perfect on dry or moist use, according to necessity.

Available: **Pelle media** (44 x 30 cm.), **Pelle grande** (55 x 36 cm.), and **Pelle extra** (73 x 48 cm.).

NAUPIPELL est une ligne de peaux chamossées de première qualité. Tannage traditionnelle à l'huile, les peaux sont carrées et traitées pour un usage professionnel. Douces et solides peut être employées soit humides soit sèches.

Disponibile: **Pelle media** (44 x 30 cm.), **Pelle grande** (55 x 36 cm.), et **Pelle extra** (73 x 48 cm.).

VACUUM LIFTER maniglie a ventosa

VACUUM LIFTER maniglia a ventosa, ad azione molto potente (capacità di sollevamento 40/80 Kg.). Grande versatilità di impiego a bordo. Ideali per ancorarsi saldamente allo scafo durante le opere di manutenzione, per creare un punto di forza mobile e per sollevare oggetti piatti e pesanti. Realizzate in plastiche rinforzate e acciaio inox, sono resistenti agli agenti atmosferici e di grande robustezza. Disponibile: **Maniglia semplice** e **Maniglia doppia**.

VACUUM LIFTER for transportation of flat surfaced objects, or as holder by swimming, cleaning or repairing boats.

Produced by longlasting, weather resistant materials, like hardplastic, special rubber and stainless steel.

Available: **Maniglia semplice** and **Maniglia doppia**.

VACUUM LIFTER il s'agit de poignées à ventouse simple ou double, ayant une action de levage très puissante, d'emploi universel à bord. Solution idéal pour attacher à la coque lors des travaux d'entretien, pour créer un point de force mobile et pour soulever des objets plats et lourds. Disponible: **Maniglia semplice** et **Maniglia doppia**.



